132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 1

LAVAMAT 1070 EL



Руководство по эксплуатации

Стиральная машина

Návod k použití

Pračka

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

AEG

Electrolux

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 2

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор одного из наших высококачественных изделий.

В нем Вы обрели идеальное сочетание функционального дизайна с самыми передовыми технологиями сегодняшнего дня.

Вы сможете на собственном опыте убедиться, что наша техника обеспечивает потребителю наилучшие результаты и возможности управления - ведь мы устанавливаем самые высокие стандарты качества.

В дополнение к этому Вы увидите, что аспекты защиты окружающей среды и энергосбережения являются составным элементом решений, примененных в наших электробытовых приборах.

Для обеспечения получения оптимальных результатов при эксплуатации Вашей машины внимательно прочитайте настоящее Руководство. Оно позволит Вам выполнять все операции с машиной наиболее правильным и эффективным образом.

Для того, чтобы в нужный момент Вы всегда могли свериться с этим Руководством, мы рекомендуем хранить его в надежном месте. Мы просим Вас также передать его новому владельцу машины в случае ее продажи или уступки.

Мы надеемся, что Ваша новая машина доставит Вам много радости.

В данном Руководстве используются следующие символы:

Важная информация о правилах, необходимых для обеспечения Вашей личной безопасности и предотвращения выхода машины из строя

Общая информация и полезные советы

Информация по охране окружающей среды

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 3

Содержание

Руководство по эксплуатации 6

Информация по технике безопасности 6-8

Описание изделия 9

Дозатор моющих средств 9

Панель управления 10

Первое включение 11

Повседневная эксплуатация 11

- Загрузка белья 11
- Отмеривание моющего средства и смягчителя тканей 11
- Выбор нужной программы 12
- Эксплуатация 12-19

Программы стирки 20-21

Сведения о программах 22

Подготовка к стирке 23-27

- Сортировка белья 23
- Температуры 23
- Перед загрузкой белья 23
- Максимальная загрузка 24
- Вес белья 24
- Удаление пятен 25
- Моющие средства и добавки 26
- Количество используемого моющего средства 27
- Степень жесткости воды

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 4

Международные символы на этикетках с указаниями по стирке 28

Чистка и уход 29

- Удаление накипи 29
- После каждой стирки 29
- Профилактическая стирка 29
- Чистка машины снаружи 29
- Дозатор моющих средств 30
- Чистка барабана 30
- Прокладка дверцы 30
- Фильтр сливного насоса 31
- Фильтр наливного шланга 32
- Аварийный слив 32
- Предотвращение замерзания 33

Если машина не работает 34-37

Технические данные 38

Норма расхода 39

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 5

Установка 41-44

Распаковка 41

Размещение и выравнивание 42

Подсоединение к водопроводу 42

Подсоединение к канализации 43

Электрическое подключение 44

Неразъемное подключение 44

Вопросы защиты окружающей среды

Упаковочные материалы 45

Старая машина 45

Экологические рекомендации 45

Гарантия 46

Сервисные центры 47

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 6

Руководство по эксплуатации

⚠ Информация по технике безопасности

Перед первым включением машины

- Безопасность электробытовых приборов AEG/ELECTROLUX соответствует действующим промышленным стандартам и требованиям законодательства в отношении безопасности приборов. Тем не менее, как производители, мы считаем своим долгом дать следующие указания по безопасности. Вам **НЕОБХОДИМО** внимательно ознакомиться с ними перед тем, как приступить к установке и эксплуатации машины.
- Очень важно, чтобы настоящее Руководство хранилось у пользователя машины для будущих консультаций. В случае продажи или передачи данного электробытового прибора другому лицу или, если при переезде на новое место жительства Вы оставляете прибор по своему старому адресу, пожалуйста, обеспечьте передачу Руководства вместе с прибором его новому владельцу с тем, чтобы он мог ознакомиться с правилами его эксплуатации и соответствующими предупреждениями.
- Вам НЕОБХОДИМО внимательно ознакомиться с ними перед тем, как приступить к установке и эксплуатации машины.
- Перед первым включением стиральной машины проверьте ее на отсутствие повреждений, вызванных транспортировкой. Никогда не подключайте к инженерным сетям поврежденную машину. При обнаружении каких-либо повреждений обращайтесь к поставщику.
- Если доставка машины была произведена зимой при отрицательных температурах: Перед первым включением стиральной машины дайте ей постоять при комнатной температуре в течение 24 часов.

Общие правила безопасности

- Опасно изменять технические данные изделия или каким-либо образом его модифицировать.
- При стирке с высокой температурой воды стекло дверцы может сильно нагреться. Не касайтесь его!
- Проверяйте, чтобы домашние животные не забирались в барабан. Проверяйте барабан перед началом использования машины.
- Не допускайте попадания в машину монет, английских булавок, гвоздей, шурупов, камней и других твердых острых предметов, так как это может стать причиной серьезных повреждений.
- Используйте только рекомендованное количество смягчителя тканей и моющего средства. При применении чрезмерного количества моющего средства возможно повреждение ткани. См. рекомендации изготовителя в отношении количества моющих средств.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 7

- Мелкие предметы, такие как носки, носовые платки, пояса и т.д., следует помещать в специальные мешки для стирки или наволочку, иначе во время стирки они могут застрять между баком и барабаном.
- Не стирайте в машине изделия с пластинами из китового уса, одежду с необработанными краями и рваную одежду.
- После использования и перед чисткой и техобслуживанием машины всегда отключайте ее от электросети и закрывайте кран подачи воды.
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь отремонтировать машину самостоятельно. Ремонт, выполненный некомпетентным лицом, может привести к получению травм или к серьезным повреждениям изделия. Обращайтесь в местный сервисный центр. Всегда настаивайте на использовании оригинальных запчастей.

Установка

- Данная машина предназначена только для бытового применения. Она не должна использоваться в целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- При распаковке машины убедитесь в том, что она не повреждена. В случае сомнений не пользуйтесь машиной, а обратитесь к поставщику.
- Перед включением необходимо удалить все упаковочные и транспортные болты. В противном случае возможно серьезное повреждение машины и другого имущества. См. соответствующий раздел в Руководстве пользователя.
- После установки машины убедитесь в том, что она не стоит на сетевом шнуре, наливном и сливном шлангах и не передавливает их.
- Если машина устанавливается на ковровом покрытии, необходимо отрегулировать ножки таким образом, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха
- После установки машины обязательно убедитесь в отсутствии утечек воды из шлангов и соединительных элементов.
- Если машина установлена в помещении, температура в котором может опускаться до отрицательной величины, ознакомьтесь с разделом “**опасность замерзания**”.
- Все сантехнические работы, необходимые для установки машины, должны быть выполнены квалифицированным сантехником или компетентным специалистом.
- Все работы по электрическому подключению, необходимые для установки машины, должны выполняться квалифицированным электриком или компетентным специалистом.

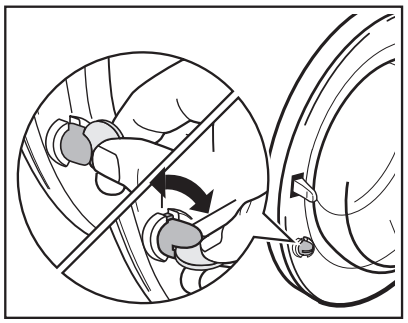
132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 8

Эксплуатация

- Данная машина предназначена только для бытового применения. Она не должна использоваться в целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Стирайте только белье, предназначенное для машинной стирки. Следуйте инструкциям, помещенным на этикетке каждой вещи.
- Не перегружайте машину. См. соответствующий раздел в Руководстве пользователя.
- Перед стиркой поверьте, чтобы все пуговицы и застежки-молнии на одежде были застегнуты, а в ее карманах ничего не было. Не стирайте в машине сильно поношенную или рваную одежду; удаляйте пятна краски, чернил, ржавчины и травы перед стиркой. НЕЛЬЗЯ стирать в машине бюстгальтеры с проволочным каркасом.
- Не следует стирать в машине вещи, испачканные летучими жидкостями наподобие бензина. Если такие летучие жидкости использовались для чистки одежды, необходимо полностью удалить их с нее перед тем, как класть вещи в машину.
- Никогда не тяните за кабель, чтобы вынуть сетевой шнур из розетки; всегда беритесь за саму вилку.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте стиральную машину в случае повреждения ее сетевого шнура или таких повреждений панели управления, рабочего стола или основания, которые открывают доступ во внутреннюю часть машины.

Безопасность детей

- Данная стиральная машина не предназначена для эксплуатации детьми или недееспособными лицами, находящимися без присмотра.
- Не разрешайте маленьким детям играть с машиной.
- Упаковочные материалы (например, полиэтиленовая пленка, пенопласт) могут быть опасными для детей - они могут стать причиной удушения! Держите их вне досягаемости детей.
- Храните все моющие средства в надежном месте, недоступном для детей.
- Следите за тем, чтобы дети и домашние животные не забирались в барабан. Для предотвращения такой опасности машина оснащена специальным устройством. Для активации этого устройства поверните по часовой стрелке кнопку с внутренней стороны дверцы (не нажимая ее) так, чтобы паз пришел в горизонтальное положение. При необходимости используйте для этого монету. Для отключения этого устройства, чтобы снова можно было закрыть дверцу, поверните кнопку против часовой стрелки так, чтобы паз оказался в вертикальном положении.

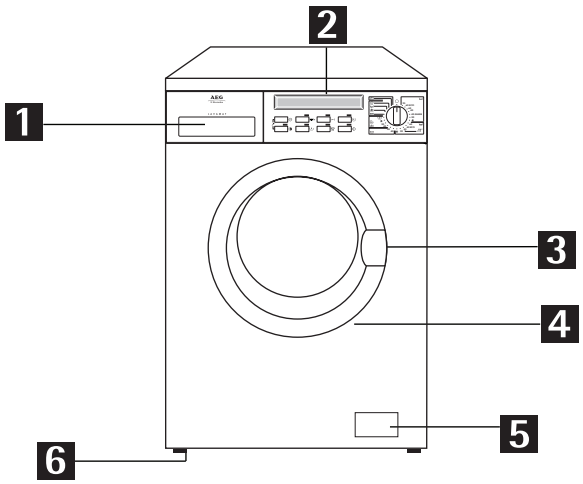


132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 9

Описание изделия

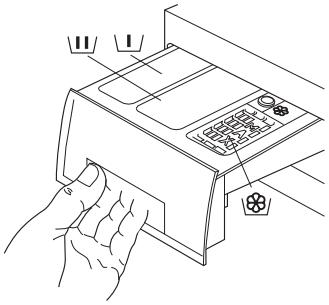
Ваша новая стиральная машина удовлетворяет всем современным требованиям, предъявляемым к эффективной стирке белья, при низком расходе воды, энергии и моющих средств.

Система с **ECO-клапаном** обеспечивает полное использование моющего средства и уменьшает потребление воды, способствуя экономии энергии.



1. Дозатор моющих средств
2. Панель управления
3. Ручка для открытия дверцы
4. Табличка технических данных
5. Фильтр сливного насоса
6. Регулируемые ножки

Дозатор моющих средств



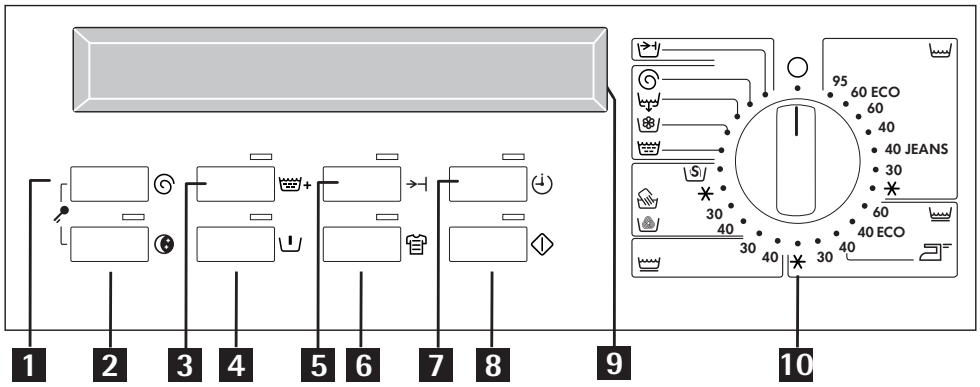
Моющее средство для предварительной стирки добавляется в начале выполнения программы стирки. Пятновыводитель добавляется на **этапе удаления пятен** в ходе основной стирки.

Отделение для порошкового или жидкого моющего средства, используемого при **основной стирке**.

Отделение для **жидких добавок** (смягчителя тканей, крахмала).

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 10

Панель управления



1 Кнопка снижения скорости отжима
2 Кнопка “Ночной цикл”
3 Кнопка “Дополнительное полоскание”
4 Кнопка “Предварительная стирка”
5 Кнопка “Быстрая стирка”
6 Кнопка “Удаление пятен”
7 Кнопка “Отсрочка пуска”
8 Кнопка “Старт/Пауза”
9 Дисплей
10 Селектор программ

Ваша машина оснащена **устройством ЗАЩИТЫ ОТ ДЕТЕЙ**, которое позволяет деактивировать кнопки панели управления так, чтобы предотвратить случайное изменение опций детьми. **Для того чтобы активировать**, данную функцию, необходимо, после включения машины с программой стирки, одновременно нажать кнопки СКОРОСТИ ОТЖИМА и НОЧНОГО ЦИКЛА примерно на 3 секунды. На дисплее появится значок ЗАМКА ЗАЩИТЫ ОТ ДЕТЕЙ. Эту функцию также можно активировать в то время, когда стиральная машина не работает, чтобы предотвратить ошибочное задание цикла стирки детьми. Чтобы проверить, включен ли ЗАМОК ЗАЩИТЫ ОТ ДЕТЕЙ, нажмите любую кнопку, сообщение “**Защита от детей**” будет высвечиваться на дисплее в течение 5 секунд. **Примечание!** По окончании цикла ЗАМОК ЗАЩИТЫ ОТ ДЕТЕЙ остается активированным. **Для того чтобы деактивировать** нажмите одновременно кнопки СКОРОСТЬ ОТЖИМА и НОЧНОЙ ЦИКЛ примерно на 3 секунды, до тех пор, пока значок ЗАМОК ЗАЩИТЫ ОТ ДЕТЕЙ не исчезнет с дисплея.

- **Языковая настройка:**
  Если вы хотите , чтобы сообщения на дисплее выводились на другом языке, Вы можете сменить языковую настройку. Для активации этой функции нажмите одновременно и держите нажатыми в течение примерно 3 секунд кнопки **НОЧНОЙ ЦИКЛ** и **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА**. На дисплее появится сообщение на текущем выбранном языке.

  Нажав одну из кнопок - **НОЧНОЙ ЦИКЛ** или **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА** Вы можете пролистать все доступные языки. Для отмены нового выбора достаточно нажать любую кнопку. Нажмите кнопку **СТАРТ/ПАУЗА**, чтобы сохранить выбранный язык.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 11

Первое включение

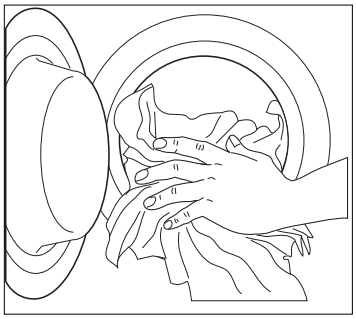
Убедитесь в том, что подключение машины к электросети, водопроводу и канализации выполнено в соответствии с инструкциями по установке.

Удалите из барабана полистироловые вставки и другой упаковочный материал.

Налейте 2 литра воды в отделение для основной стирки дозатора моющих средств для активации ECO-клапана. Затем без белья выполните цикл стирки изделий из хлопка при 95°C, чтобы прочистить бак и барабан. Насыпьте 1/2 рекомендованного количества стирального порошка в дозатор и запустите машину.

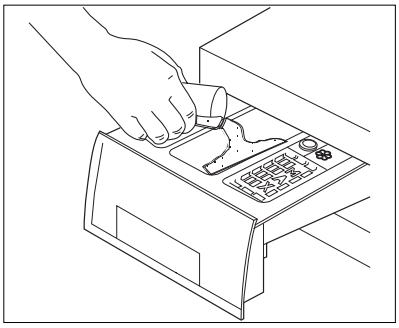
Повседневная эксплуатация

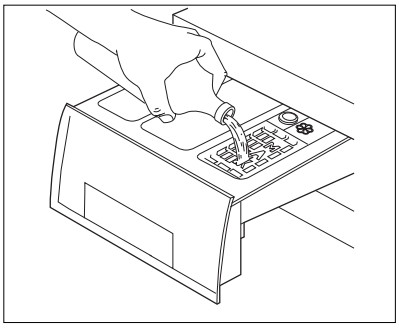
Положите белье в барабан



1. Откройте дверцу, осторожно потянув за ее ручку. Кладите белье в барабан по одной вещи, стараясь максимально развернуть каждую.
2. Плотно закройте дверцу. При этом Вы должны услышать щелчок.
   Внимание! Следите за тем, чтобы белье не попало в стык между дверцей и резиновой прокладкой.

Отмерьте нужное количество моющего средства и смягчителя тканей





Ваша новая стиральная машина специально разработана для обеспечения пониженного расхода **воды, энергии и моющих средств**.

1. Вытяните до упора дозатор моющих средств. Отмерьте требуемое количество моющего средства и засыпьте в отделение основной стирки дозатора и, если Вы желаете выполнить **предварительную стирку** или операцию по **удалению пятен**, также засыпьте моющее средство в отделение, помеченное знаком .
2. При необходимости насыпьте смягчитель тканей в отделение дозатора, помеченное символом (засыпанное количество не должно быть выше метки **MAX** на дозаторе). Осторожно закройте дозатор моющих средств.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 12

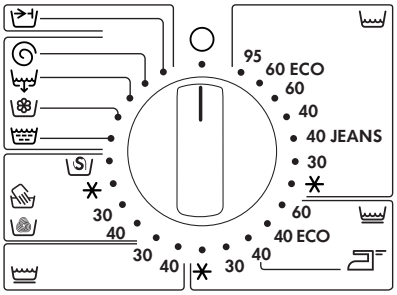
Выберите нужную программу

Вы можете выбрать подходящую программу для любого типа белья, руководствуясь описанием, приведенным в таблицах программ стирки (см. “Программы стирки”).

Поверните селектор программ на нужную программу. Селектор программ определяет тип стирки (например, уровень воды, движение барабана, количество полосканий) и температуру воды в зависимости от типа стираемого белья.

Селектор программ разделен на следующие участки:

- Хлопок
- Синтетика , Лёгкая глажка
- Деликатные ткани
- Шерсть , Ручная стирка , Шелк
- Специальная программа: Полоскание , Смягчение , Слив , Отжим
- Мини



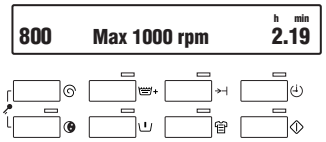
Селектор программ можно поворачивать как по часовой, так и против часовой стрелки. Положение **O** служит для отмены программы / выключения машины.

По окончании программы селектор программ следует вернуть в положение O для выключения машины.

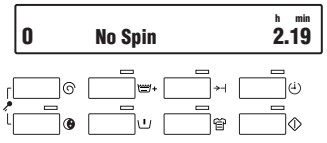
.

Выбор скорости отжима или дополнительной функции “Без отжима”

Нажимайте на эту кнопку, когда хотите уменьшить максимальную скорость заключительного отжима, предложенную машиной для заданной программы.
На дисплее отобразится заданная скорость и всего на 5 секунд - макс. скорость отжима, возможная для заданной программы.
Если Вы зададите опцию «**0**», машина отменит все фазы отжима. На дисплей на 5 секунд будет выведено сообщение «**Без отжима**».



При выборе этой функции все этапы отжима отменяются. Выбирайте ее для очень деликатных тканей.
Если же Вы зададите эту опцию для программ стирки хлопчатобумажных, джинсовых и синтетических тканей, машина выполнит несколько дополнительных полосканий.

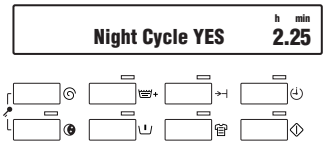


132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 13

Максимальные скорости отжима:

- Хлопок, лен, джинсы, синтетика, шерсть/ручная стирка: 1000 об/мин.
- Деликатные ткани, шёлк и минипрограмма: 800 об/мин.

Выбор “Ночного цикла”



Если Вы зададите эту опцию, машина не будет выполнять слив воды после последнего полоскания, чтобы не помять белье.

Так как все этапы отжима отменяются, этот цикл стирки совсем бесшумный и может использоваться ночью, когда действует более низкий тариф на электроэнергию.

В программах стирки хлопка, джинсов и синтетики при полоскании будет использовано большее количество воды.

По окончании программы светящаяся кнопка СТАРТ/ПАУЗА погаснет.
На дисплее будут попеременно отображаться сообщения «**Дверь закрыта**» и «**Окончание цикла**».
Чтобы завершить цикл, выберите одну из следующих программ:

Для слива воды:

- поверните селектор программ в положение **O**
- выберите (Слив) или (Отжим)
- при необходимости уменьшите скорость отжима с помощью соответствующей кнопки
- нажмите кнопку **“Старт/Пауза”**

Кнопки выбора дополнительных функций

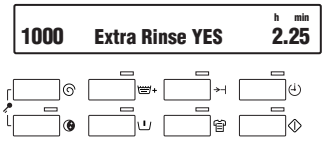
В зависимости от программы возможно сочетание различных дополнительных функций. Их следует выбирать после выбора нужной программы и до нажатия кнопки **“Старт/Пауза”** .

При нажатии этих кнопок загораются соответствующие индикаторные лампочки. При их повторном нажатии индикаторные лампочки гаснут.

Внимание!

О совместимости программ стирки с различными дополнительными функциями см. в разделе **“Программы стирки”.**

Кнопка “Дополнительное полоскание”

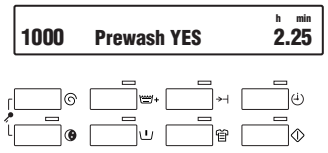


Программа полоскания выполняется с увеличенным количеством воды. Эту опцию рекомендуется использовать людям с аллергией на моющие средства, а также в местностях с очень мягкой водой.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 14

Загорится соответствующий индикатор, и на дисплее на 5 секунд появится сообщение «**Доп. полоск. ДА**».

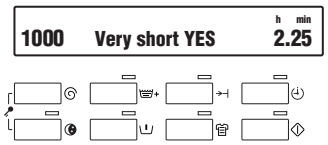
Кнопка "Предварительная стирка"



Задавайте эту опцию тогда, когда перед основной стиркой Вы хотите провести предварительную стирку белья.
В программах для хлопчатобумажных и синтетических тканей цикл предварительной стирки завершается коротким отжимом со скоростью 650 об/мин., а в программах для деликатных тканей выполняется только слив воды.

Загорится соответствующий индикатор, на дисплее сначала на 5 секунд появится название заданной опции.

Кнопка "Быстрая стирка"



Эта опция может использоваться для слабозагрязненного белья с целью проведения хорошей стирки за короткое время.

Время стирки будет сокращено в зависимости от типа белья и заданной температуры.
Рекомендуемая норма загрузки для белья из хлопчатобумажных тканей: 3 кг

Загорится соответствующий индикатор, и на дисплее на 5 секунд появится название заданной опции.

Кнопка "Пятна"

Данную функцию нужно выбирать только для сильно загрязненного белья. При нажатии этой кнопки интенсивность стирки будет усилена, а время стирки будет увеличено на несколько минут, в зависимости от заданного типа ткани. Загорится соответствующий индикатор, и на дисплее на 5 секунд появится название заданной опции.

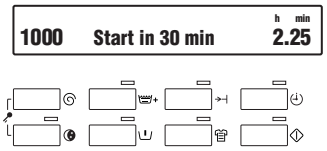
Внимание! Если Вы хотите выполнить какую-либо программу с функцией удаления пятен, засыпьте пятновыводитель в отделение .

Кнопка ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ

С помощью этой кнопки выполнение программы стирки можно отложить на 30 мин. – 60 мин. – 90 мин., 2 часа и далее с интервалом в 1 час на срок до 20 часов.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.14 Pagina 15

Выбор отсрочки пуска



- Выберите программу и нужные опции.
- Выберите нужную отсрочку старта.
  Загорится соответствующий индикатор, и на дисплее на 5 секунд появится сообщение «**Отл. старт**...», подтверждающее выбор отсрочки старта.
- Нажмите кнопку СТАРТ/ПАУЗА: машина начнет обратный отсчет времени в часах, а затем, в последние 2 часа, будет отсчитывать каждые 30 минут.

По истечении времени отсрочки пуска программа запустится автоматически.

Отмена отсрочки пуска

- Нажмите кнопку СТАРТ/ПАУЗА
- Продолжайте нажимать кнопку ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ ⏲ до появления на дисплее сообщения «**Отл.старт НЕТ**».
- Чтобы начать выполнение программы, еще раз нажмите кнопку СТАРТ/ПАУЗА

Внимание!

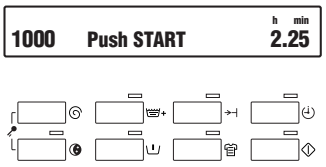
Во время действия отсрочки люк машины будет заблокирован.
Если дверцу все-таки нужно открыть, то для этого Вы сначала должны перевести стиральную машину в режим “Пауза” нажатием кнопки СТАРТ/ПАУЗА. После того как вы закроете дверцу, нажмите кнопку СТАРТ/ПАУЗА еще раз.

Кнопка СТАРТ/ПАУЗА ⏯

Эта кнопка выполняет две функции: **Старт-Пауза.**

Старт

После выбора нужной программы нажмите эту кнопку для запуска стиральной машины; соответствующий индикатор перестанет мигать и будет продолжать гореть в течение выполнения программы стирки.



Если Вы задали отложенный старт, машина начнет обратный отсчет времени, оставшегося до старта. Продолжительность программы и отсрочки старта отображаются на дисплее.

Пауза

Чтобы прервать выполнение работающей программы, нажмите кнопку СТАРТ/ПАУЗА : подсветка этой кнопки замигает.
Чтобы возобновить выполнение программы с места, на котором она была прервана, **еще раз нажмите кнопку СТАРТ/ПАУЗА**.

По окончании выполнения программы подсветка кнопки Старт/Пауза погаснет.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 16

Дисплей

На дисплей выводится следующая информация:

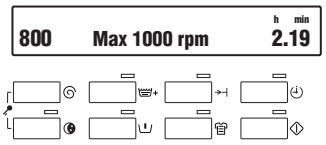
Продолжительность программы – скорость отжима - заданные опции - фазы выполнения стирки - отсрочка старта – ошибки при выборе опций – аварийные сообщения – окончание программы.

Продолжительность выбранной программы

После выбора программы на дисплее будет показана ее продолжительность в часах и минутах (например, 2.25).

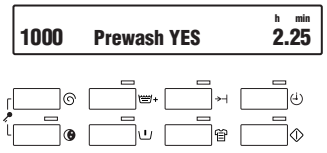
Продолжительность выбранной программы стирки рассчитывается автоматически на основании максимальной загрузки, предусмотренной для каждого типа ткани.
Даже если в машину для стирки будет загружено небольшое количество белья, в начале цикла на дисплее все равно отобразится продолжительность программы, относящаяся к максимальной загрузке. Значение продолжительности программы постепенно скорректируется в ходе выполнения цикла.
После старта программы показания оставшегося времени обновляются на дисплее каждую минуту.

Скорость отжима



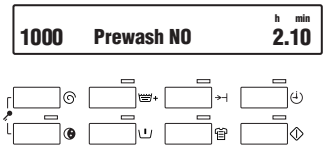
После того как Вы выберете программу, на дисплее отобразится максимальная скорость отжима, рекомендуемая для заданного типа ткани/программы.
Последовательно нажимая на кнопку , можно уменьшить параметр скорости отжима, предложенный машиной.
Если Вы выберете «**0**», все фазы отжима будут исключены. На дисплее на 5 секунд появится сообщение «**Без отжима**».

Выбор опций



В зависимости от программы возможно сочетание различных функций. Их следует выбирать после выбора нужной программы и до нажатия кнопки СТАРТ/ПАУЗА.

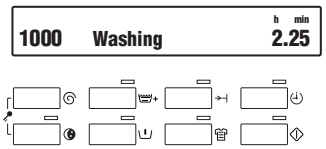
Если Вы нажмете на кнопку какой-либо опции, (например, Предварительная стирка”), загорится соответствующий индикатор, и на дисплее появится название заданной опции.
Если Вы нажмете на эту кнопку еще раз, то подсветка кнопки погаснет, и на дисплее будет показано, что данная опция деактивирована.

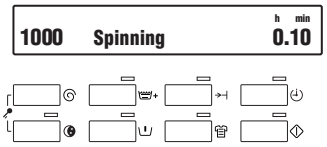


132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 17

Фазы стирки

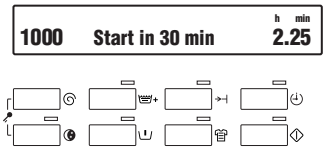
Во время выполнения программы на дисплее отображаются различные фазы стирки.





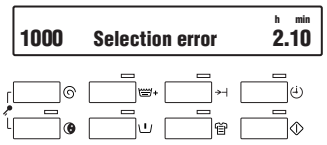
Отсрочка пуска

Выбранное значение отсрочки пуска (максимум 20 часов), заданное с помощью соответствующей кнопки, будет высвечиваться на дисплее в течение 5 секунд. Показания обратного отсчета времени обновляются каждый час, а в последние 2 часа - каждые 30 минут.



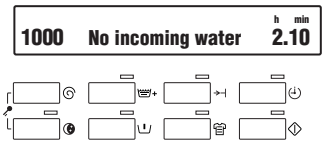
Неправильный выбор функций

Если выбираемая опция несовместима с заданной программой стирки, то на дисплее на 3 секунды появляется сообщение «**Ошибка выбора**» и раздаются 3 звуковых сигнала.



Аварийные сообщения

При появлении нарушений в работе машины на дисплей выводятся соответствующие сообщения (более подробная информация содержится в разделе “Если обнаружена неисправность”.) Некоторые из этих нарушений связаны с неправильной эксплуатацией стиральной машины и легко устраняются.



132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 18

Изменение дополнительной функции или выполняемой программы

Любую дополнительную функцию можно изменить до того, как программа приступила к ее выполнению. Прежде, чем вносить какие-либо изменения в программу, Вы должны перевести стиральную машину в режим паузы, нажав кнопку **“Старт/Пауза”**.

Изменить текущую программу можно только путем **ее отмены**. Для этого поверните селектор программ на О, а затем - на новую программу. При этом вода из бака сливаться не будет. Запустите новую программу, снова нажав кнопку **“Старт/Пауза”**.

Прерывание программы

Для прерывания выполняемой программы нажмите кнопку **“Старт/Пауза”**, при этом начнет мигать соответствующая индикаторная лампочка. Снова нажмите эту кнопку для возобновления выполнения программы.

Отмена программы

Поверните селектор программ в положение О для отмены выполняемой программы. Теперь Вы можете выбрать новую программу.

Открывание дверцы после начала выполнения программы

Вначале установите машину в паузу, нажав кнопку **“Старт/Пауза”**.

Через несколько минут после того, как погаснет соответствующая индикаторная лампочка, дверцу можно открывать.

Если дверца остается **заблокированной**, это означает, что машина уже нагревает воду или вода уже поднялась выше нижнего края дверцы. В этом случае дверцу открыть нельзя.

Если дверца не открывается, но Вам необходимо открыть ее, Вам придется выключить машину, повернув селектор программ в положение О. Через несколько минут дверцу можно будет открыть **(при этом учтите уровень воды и температуру!)**.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 19

Окончание программы

Машина останавливается автоматически. Подсветка кнопки СТАРТ/ПАУЗА погаснет, на дисплее начнут попеременно появляться сообщения «**Дверь открывается**» и «**Окончание цикла**»; будут слышны звуковые сигналы.

Если выбрана опция Ночной цикл , загрузочный люк заблокирован, чтобы показать, что перед тем, как открыть дверь, воду необходимо слить.

Подсветка кнопки СТАРТ/ПАУЗА погаснет, и на дисплее начнут попеременно отображаться сообщения «**Дверь закрыта**» и «**Окончание цикла**».

Чтобы произвести слив воды, выполните действия, описанные в параграфе Ночной цикл .

Переведите селектор программ на "**О**" для выключения машины .

Достаньте белье из барабана и тщательно проверьте, что барабан пуст во избежание того, чтобы случайно оставленные в нем вещи оказались повреждены при последующей стирке (например, они могут сесть) или полиняли при стирке совместно с белым бельем. Если Вы больше не будете стирать, закройте кран подачи воды.
Оставьте дверцу открытой для предотвращения образования плесени и неприятных запахов.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 20

Программы стирки

Программа/ Температура	Тип белья	Дополнительные функции	Описание программы
Хлопок 95°-	**Белый хлопок:** например, простыни, скатерти, кухонное белье и т.п.		Основная стирка от 95°C до 3 полоскания Продолжительный отжим
Хлопок 60°ECO	**Хлопок, экономичная стирка**, от слабо до сильно загрязненных вещей		Основная стирка при 60°C 3 полоскания Продолжительный отжим
40° **Джинсы**	Особая программа для джинсовых вещей, брюк, рубашек		Основная стирка при 40°C 5 полоскания Продолжительный отжим
Синтетика 60°-	**Синтетика или смешанные ткани:** нижнее белье, цветное белье, саморазглаживающиеся кофточки, блузки.		Основная стирка от 60°C до 3 полоскания Короткий отжим
Синтетика Легкая глажка 40°	Синтетика, подлежащая щадящей стирке и отжиму.		Основная стирка при 40°C 3 полоскания Короткий отжим
Деликатные ткани 40°-30°	**Изделия из деликатных тканей:** например, занавеси		Основная стирка от 40°C до 30°C 3 полоскания Короткий отжим
Ручная стирка Шерсть 40°-	Специальная программа для тканей, подлежащих ручной стирке.		Основная стирка от 40°C до (Холодная стирка) 3 полоскания Короткий отжим
Шелк 30°	Специальная программа для тканей, подлежащих ручной стирке.		Основная стирка при 30°C 3 полоскания Короткий отжим

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 21

Программы стирки

Программа/ Температура	Тип белья	Дополнительные функции	Описание программы
Полоскание	Отдельный цикл полоскания для выстиранных вручную изделий.	+	3 полоскания Продолжительный отжим
Слив	Слив воды от последнего полоскания в программе с функцией “Остановка с водой в баке”.		Слив воды
Отжим	Отдельный отжим для всех типов тканей		Слив воды и продолжительный отжим
Мини	Быстрая стирка спортивной одежды, новых или ношенных всего один раз вещей.		Основная стирка при 30°C 2 полоскания Короткий отжим
Смягчение	Программа для накрахмаливания либо смягчения выстиранного вручную белья		1 полоскания с жидкими добавками Продолжительный отжим
O	Предназначена для отмены текущей программы или выключения машины.		

Типы тканей	Макс. загрузка
Хлопок	4,5 кг
Джинсы	1,5 кг
Синтетика и деликатные ткани	1,5 кг
Легкая глажка	1 кг
Шерсть/ручная стирка/шёлк	1 кг
Мини	1,5 кг

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 22

Сведения о программах

40° Легкая глажка	При выборе этой программы белье стирается и отжимается очень бережно во избежание образования складок. Это облегчает его глажку. Кроме того, машина выполняет при этом добавочные полоскания.
Шерсть **Ручная стирка /Шелк**	Программа стирки для шерстяных изделий, годных для машинной стирки, а также шерстяных изделий, подлежащих ручной стирке, и изделий из деликатных тканей, имеющих на этикетке символ "ручная стирка".
Полоскание	С помощью этой программы можно выполнять полоскание и отжим изделий из хлопка, выстиранных вручную. Машина выполняет 3 полоскания, за которыми следует заключительный отжим на максимальной скорости. Скорость отжима можно уменьшить, нажимая кнопку "Снижение скорости отжима".
Слив	Используется для слива воды из машины после последнего полоскания в программах с дополнительной функцией "Остановка с водой в баке". Вначале поверните селектор программ в положение **O**, затем выберите программу "Слив" и нажмите кнопку "Старт/Пауза".
Отжим	**Отдельный отжим, выполняемый для белья, выстиранного вручную, и по окончании программ с функцией "Ночной цикл". Перед выбором этой программы селектор программ следует повернуть в положение O. Вы можете выбрать скорость отжима для данного типа белья с помощью соответствующей кнопки.**
Мини	С этой программой могут быть выбраны следующие дополнительные функции: "Снижение скорости отжима", "Ночной цикл" и "Отсрочка пуска". Эту программу следует выбирать для стирки слабо- и среднезагрязненных изделий из хлопка. Макс. загрузка: 1,5 кг Температура стирки: 30°C Продолжительность программы: 30 минут Скорость последнего отжима: 800 об/мин
Эко	Эту программу можно выбирать для слабо- и средне-загрязненного белья. Время стирки будет увеличено, а температура стирки - понижена. Это позволит получить хороший результат стирки при экономии энергии.
O	Для отмены программы и выключения машины поверните селектор программ в положение **O**. Теперь Вы можете выбрать новую программу.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 23

Подготовка к стирке

Сортировка белья

Руководствуйтесь символами на этикетке каждой вещи и инструкциями по стирке, данными изготовителями. Рассортируйте белье следующим образом: белое белье, цветное белье, синтетика, тонкое деликатное белье, изделия из шерсти.

Температуры

95° или 90°	для белого хлопчатобумажного и льняного белья средней степени загрязнения (кухонных и столовых скатертей, полотенец, простыней и т. п.).
60°/50°	для нелиняющего цветного белья обычной степени загрязнения (например, рубашек, ночных рубашек, пижам...) из льняных, хлопчатобумажных или синтетических тканей и для слабозагрязненного хлопчатобумажного белого белья (например, нижнего белья).
40°-30°- Холодная стирка	для деликатных вещей (например, занавесей), смешанного белья, включающего синтетику и шерстяные изделия с этикеткой “чистая новая шерсть, годна для машинной стирки, не дает усадки”.

Перед загрузкой белья

Никогда не стирайте вместе белое и цветное белье. Во время стирки белое белье может потерять свою белизну.

Новое цветное белье может полинять при первой стирке; поэтому в первый раз его следует стирать отдельно.

Убедитесь, что в белье не осталось металлических предметов (например, заколок, шпилек, булавок).

Застегните наволочки и молнии, крючки и кнопки. Завяжите ремешки или длинные ленты.

Перед стиркой удалите стойкие пятна.

Протрите особо загрязненные участки специальным моющим средством или чистящей пастой.

С особой осторожностью обращайтесь с занавесями. Снимите крючки или завяжите занавеси в мешок или сетку.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 24

Максимальная загрузка

Рекомендованные величины загрузки приведена в таблице программ.

Общие правила:

Хлопок, лен: барабан должен быть полон, но не утрамбован;

Легкая глажка: барабан должен быть заполнен не более, чем наполовину;

Тонкое белье и шерсть: барабан должен быть заполнен не более, чем на одну треть.

Максимальная загрузка позволяет наиболее эффективно использовать воду и электроэнергию.

Для сильнозагрязненного белья уменьшайте загрузку.

Вес белья

См. ориентировочные значения веса:

купальный халат	1200 г
салфетка	100 г
пододеяльник	700 г
простыня	500 г
наволочка	200 г
скатерть	250 г
махровое полотенце	200 г
кухонное полотенце	100 г
ночная рубашка	200 г
женские трусы	100 г
толстая мужская рубашка	600 г
мужская рубашка	200 г
мужская пижама	500 г
блузка	100 г
мужские трусы	100 г

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 25

Выведение пятен

Некоторые пятна могут не отстираться только водой и моющим средством. Поэтому рекомендуется обработать их перед стиркой.

Кровь: промойте свежие пятна холодной водой. Засохшие пятна следует замочить на ночь со специальным моющим средством, затем потереть их в мыльном растворе.

Масляные краски: смочите пятновыводителем на бензиновой основе, положите вещь на мягкую подстилку и промокните пятно; выполните обработку несколько раз.

Засохшие жирные пятна: смочите скипидаром, положите вещь на мягкую подстилку и кончиками пальцев промокните пятно с помощью хлопчатобумажного тампона.

Ржавчина: используйте растворенную в горячей воде щавелевую кислоту или специальное средство для выведения пятен ржавчины в холодном виде. Будьте осторожны со старыми пятнами ржавчины, так как структура целлюлозы под ними повреждена, и ткань может порваться.

Пятна плесени: обработайте отбеливателем и тщательно сполосните (только для белого и цветного белья, устойчивого к хлору).

Травяные пятна: слегка обработайте мылом, затем отбеливателем (только для белого и цветного белья, устойчивого к хлору).

Шариковая ручка и клей: смочите ацетоном (*), положите вещь на мягкую подстилку и промокните пятно.

Губная помада: смочите ацетоном, как указано выше, затем обработайте пятно денатуратом. Обработайте оставшиеся следы отбеливателем.

Красное вино: замочите с моющим средством, прополощите и обработайте уксусной или лимонной кислотой, затем еще раз прополощите. Обработайте оставшиеся следы отбеливателем.

Чернила: в зависимости от состава чернил сначала смочите пятно ацетоном (*), затем уксусной кислотой; обработайте оставшиеся на белых тканях следы с помощью отбеливателя и затем тщательно прополощите.

Пятна смолы: сначала обработайте пятновыводителем, денатуратом или бензином, затем потрите, используя чистящую пасту.

(*) не используйте ацетон для чистки предметов из искусственного шелка.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 26

Моющие средства и добавки

Хорошие результаты стирки также зависят от выбора моющего средства и правильности его дозировки, это способствует предотвращению излишнего загрязнения окружающей среды.

Несмотря на свою биоразлагаемость, моющие средства содержат вещества, которые при попадании в окружающую среду в большом количестве могут нарушить хрупкое равновесие в природе.

Выбор моющего средства зависит от типа ткани (тонкие деликатные ткани, шерсть, хлопок и т.д.), цвета, температуры стирки и степени загрязнения.

В данной стиральной машине можно использовать все обычно имеющиеся в продаже моющие средства для машинной стирки:

- стиральные порошки для всех типов тканей,
- стиральные порошки для деликатных изделий из тонких тканей (макс. температура 60°C) и шерстяных изделий,
- жидкие моющие средства, предпочтительные для низкотемпературных программ стирки (макс. температура 60°C) для всех типов тканей или специально предназначенные для стирки шерстяных изделий.

Моющие средства и добавки следует помещать в соответствующие отделения дозатора моющих средств перед началом выполнения программы стирки.

При использовании концентрированных порошковых или жидких моющих средств следует выбирать программу **без** предварительной стирки.

Стиральная машина оборудована системой рециркуляции, обеспечивающей оптимальное использование концентрированных моющих средств.

Залейте жидкое моющее средство в отделение дозатора, помеченное символом **непосредственно перед** запуском программы стирки.

Добавки для смягчения или накрахмаливания белья следует заливать в отделение дозатора, помеченное символом  перед запуском программы стирки.

Соблюдайте рекомендации изготовителей, касающиеся дозировки соответствующих средств и **не превышайте отметки «MAX» на стенке дозатора.**

Количество используемого моющего средства

Тип и количество моющего средства зависят от типа ткани, величины загрузки, степени загрязнения белья и жесткости используемой воды.

Следуйте указаниям изготовителя моющего средства по дозировке.

Используйте меньшее количество моющего средства если:

- Вы стираете небольшое количество белья,
- белье слабо загрязнено,
- во время стирки образуется много пены.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 27

Степень жесткости воды

Жесткость воды измеряется в так называемых градусах жесткости. Информацию о жесткости воды в вашем районе можно получить в службе водоснабжения или от местных органов власти.

Примечание: Смягчитель воды следует добавлять при стирке в воде со средней-высокой жесткостью (начиная со степени жесткости II). Следуйте указаниям изготовителя. После этого моющее средство можно дозировать согласно степени жесткости воды I (= мягкая вода).

Уровень	Характеристики	Степень жесткости воды	
		по немецкой шкале °dH	по французской шкале °T.H.
1	мягкая	0-7	0-15
2	средняя	8-14	16-25
3	жесткая	15-21	26-37
4	очень жесткая	> 21	> 37

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 28

Этикетки на белье с указаниями по стирке

Очень часто на белье есть этикетки с указаниями по стирке.

НОРМАЛЬНАЯ СТИРКА СТИРКА БЕРЕЖНАЯ СТИРКА	Стирка при 95°	Стирка при 60°	Стирка при 40°	Стирка при 30°	Ручная стирка	Не стирать в воде
ОТБЕЛИВАНИЕ	Можно отбеливать в холодной воде		Не отбеливать			
ГЛАЖЕНИЕ	Гладить при 200° макс.	Гладить при 150° макс.	Гладить при 110° макс.	Не гладить		
ХИМЧИСТКА	Химчистка любым растворителем	Химчистка бензином, чистым спиртом перхлоратом, R111 - R113	Химчистка бензином, чистым спиртом, R113	Не подлежит химчистке		
СУШКА	Сушка в разостланном виде	Сушка без отжима	Сушка на плечиках	Можно сушить в машине: Нормальная температура; Низкая температура	Не сушить в машине	

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 29

Чистка и уход

Вы должны ОТКЛЮЧИТЬ машину от электрической сети прежде, чем приступать к каким-либо операциям по чистке или уходу.

Удаление накипи

Используемая нами вода обычно содержит соли кальция. Поэтому рекомендуется периодически использовать в машине порошок для смягчения воды. Выполняйте такую операцию это не во время стирки и в соответствии с указаниями изготовителя смягчающего порошка.

Это поможет предотвратить образование известковых отложений.

После каждой стирки

Оставляйте дверцу открытой на некоторое время. Это поможет предотвратить образование плесени и затхлого запаха внутри машины. Оставляя дверцу открытой после стирки, Вы способствуете также увеличению срока службы прокладки дверцы.

Профилактическая стирка

Выполнение стирки с низкой температурой может привести к скоплению остатков внутри барабана.

Мы рекомендуем регулярно выполнять так называемую профилактическую стирку.

При выполнении профилактической стирки:

- В барабане не должно быть белья.
- Выберите программу стирки хлопка с наиболее высокой температурой.
- Используйте обычное количество моющего средства; им должен быть стиральный порошок с биологическими свойствами.

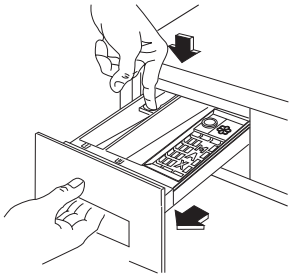
Чистка машины снаружи

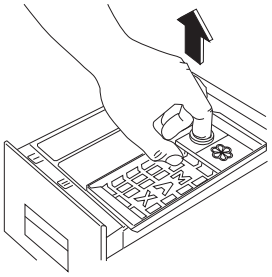
Мойте корпус машины снаружи только водой с мылом, затем хорошо протрите его.
Внимание: не используйте для чистки корпуса машины денатурат, растворители или другие подобные средства.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 30

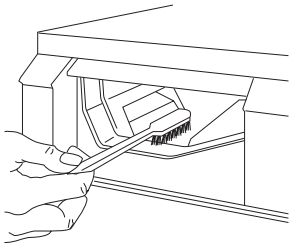
Дозатор моющих средств

Дозатор моющих средств следует регулярно чистить.





1. Снимите дозатор моющих средств, сильно потянув его на себя.
2. Выньте вставку из среднего отделения дозатора.
3. Промойте водой все детали дозатора.
4. Установите вставку в дозатор, нажав на нее до упора, и убедитесь, что она плотно встала на место.
5. Прочистите щеткой все детали машины, особенно, форсунки в верхней части бака.
6. Установите дозатор моющих средств на направляющие и задвиньте его внутрь машины.



Чистка барабана

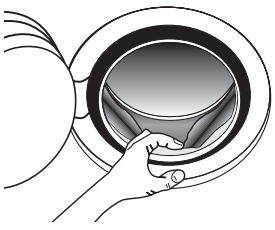
Отложения ржавчины в барабане могут образоваться вследствие попадания в барабан вместе с бельем ржавых посторонних предметов или вследствие высокого содержания железа в водопроводной воде.

Внимание! Не используйте для чистки барабана чистящие средства имеющую кислотную основу или содержащие хлор, а также металлические губки.

1. Удаляйте следы ржавчины на стенках барабана с помощью средства для чистки изделий из нержавеющей стали.
2. Выполните цикл стирки без белья для удаления остатков чистящих средств. Программа: ХЛОПОК/ЛЕН 95, нажмите кнопку “Быстрая стирка” и добавьте примерно 1/4 рекомендованной дозы моющего средства.

Прокладка дверцы

Периодически проверяйте прокладку дверцы и удаляйте посторонние предметы, которые могут застрять в ней.



132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 31

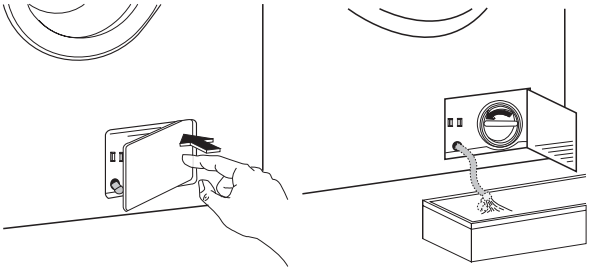
Фильтр сливного насоса

Фильтр сливного насоса следует проверять регулярно, особенно, если

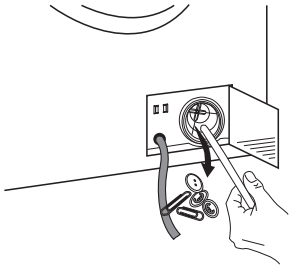
- машина не выполняет слив и/или отжим
- при сливе машина издает странный шум, вызванный попаданием в сливной насос таких предметов, как булавки, монеты и т.д.

В этом случае действуйте следующим образом:

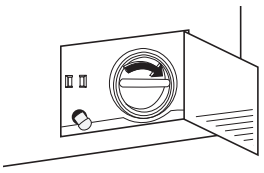
1. Отключите машину от электросети.
2. При необходимости подождите, чтобы вода остыла.
3. Откройте дверцу фильтра.
4. Поставьте рядом с фильтром тазик для сбора воды, которая может вытечь.



5. Выньте шланг аварийного слива, поместите его конец в поставленный тазик и снимите с него крышку.
6. Когда вода перестанет литься, открутите крышку фильтра и извлеките его. Всегда держите под рукой тряпку, чтобы вытереть воду, которая может пролиться при снятии фильтра.
7. Проворачивая фильтр, извлеките все посторонние предметы.



8. Наденьте крышку на шланг аварийного слива и установите его на свое место.
9. Закрутите фильтр до упора.
10. Закройте дверцу фильтра сливного шланга.

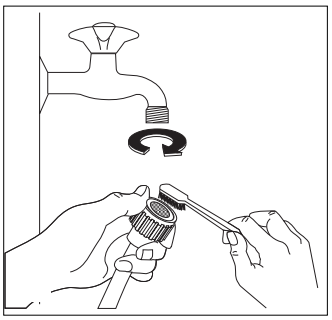


Внимание!

При работающей машине в зависимости от выбранной программы в сливном насосе может быть горячая вода. Никогда не снимайте крышку фильтра сливного насоса во время стирки, всегда дожидайтесь, чтобы машина завершила цикл и слила воду. При установке крышки на место убедитесь, что она плотно затянута во избежание утечек и возможности откручивания ее маленькими детьми.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 32

Фильтр наливного шланга



Если Вы заметили, что на заполнение машины уходит больше времени, чем раньше, проверьте, не забит ли наливной шланг.

1. Закройте кран подачи воды.
2. Открутите шланг от крана.
3. Прочистите фильтр в шланге жесткой щеткой.
4. Снова прикрутите наливной шланг к крану.

Аварийный слив

Если вода не сливается, для осуществления слива действуйте следующим образом:

1. Выньте вилку сетевого шнура машины из розетки;
2. Закройте кран подачи воды;
3. При необходимости подождите, чтобы вода остыла;
4. Откройте дверцу фильтра;
5. Поставьте на пол тазик и поместите в него конец шланга аварийного слива. Снимите крышку шланга. Под действием силы тяжести вода станет стекать в тазик. Когда тазик наполнится, снова наденьте крышку на шланг. Вылейте воду из тазика. Повторяйте эту процедуру до окончания слива воды;
6. При необходимости прочистите фильтр, как описано выше;
7. Закройте шланг крышкой и установите его на свое место;
8. Снова прикрутите фильтр и закройте дверцу.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 33

Предотвращение замерзания

Если машина установлена в помещении, температура в котором может опускаться ниже 0°C, действуйте следующим образом:

1. Закройте кран подачи воды и открутите от него шланг подачи воды.
2. Поставьте на пол тазик, поместите в него концы наливного шланга и шланга аварийного слива и дайте воде полностью стечь.
3. Снова прикрутите к крану шланг подачи воды и установите на свое место шланг аварийного слива, снова надев на него крышку.

При выполнении вышеописанных операций, оставшаяся в машине вода будет слита, что предотвратит образование льда и, следовательно, поломку компонентов машины.

При следующем включении машины убедитесь, что температура окружающей среды выше 0°C.

Внимание! Каждый раз при сливе воды с помощью шланга аварийного слива Вы должны налить 2 литра воды в отделение основной стирки дозатора моющих средств и затем выполнить программу слива. Это приведет в действие ЭКО-клапан, предотвратив неиспользование части моющего средства при следующей стирке.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 34

Если машина не работает

Некоторые неисправности, вызванные отсутствием простого ухода или недосмотром, можно легко устранить самим, не обращаясь в сервисный центр. Перед тем, как обращаться в авторизованный сервисный центр, пожалуйста выполните нижеуказанные проверки.

Во время работы машины может замигать подсветка кнопки **"Старт/Пауза"** , прозвучат звуковые сигналы, а на дисплее появится одно из следующих сообщений:
«Вода не поступает»: Неисправность подачи воды
«Вода не сливается»: Неисправность слива воды
«Закройте дверцу»: Открыта дверца
"EB0, EB3" : пониженное напряжение. Обратитесь в энергоснабжающую организацию или подождите, пока напряжение в сети стабилизируется.

Устранив причину неисправности, нажмите кнопку **"Старт/Пауза"** для возобновления выполнения программы. Если после всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина/ Устранение
Стиральная машина не запускается:	Дверца не закрыта. **(Закройте дверцу)** • Плотно закройте дверцу. Вилка вставлена в розетку неверно. • Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. В розетке отсутствует напряжение. • Проверьте электрическую сеть у себя в квартире. Перегорел предохранитель на главном распределительном щите. • Замените предохранитель. Селектор программ установлен неверно и не нажата кнопка "Старт/Пауза". • Поверните селектор программ и снова нажмите кнопку "Старт/Пауза". Выбрана отсрочка пуска. • Если Вы хотите, чтобы стирка белья началась немедленно, отмените отсрочку пуска.
Машина не заполняется водой:	Закрыт кран подачи воды. **(Вода не поступает)** • Откройте кран подачи воды. Наливной шланг передавлен или сильно перегнут. **(Вода не поступает)** • Проверьте подсоединение наливного шланга. Забит фильтр в наливном шланге. **(Вода не поступает)** • Прочистите фильтр наливного шланга. Неплотно закрыта дверца. **(Закройте дверцу)** • Плотно закройте дверцу.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 35

Неисправность	Возможная причина/ Устранение
Машина заполняется водой и сразу же производится слив:	Конец сливного шланга расположен слишком низко. • См. соответствующий параграф в разделе “Подключение к канализации”.
Машина не выполняет слив и/или отжим:	Сливной шланг передавлен или сильно перегнут. **(Вода не сливается)** • Проверьте правильность подсоединения сливного шланга. Забит фильтр сливного насоса. **(Вода не сливается)** • Прочистите фильтр сливного насоса. Выбрана дополнительная функция . • Отключите дополнительную функцию . • Выберите программу или , чтобы слить воду. Белье неравномерно распределено в барабане. • Перераспределите белье в барабане.
Вода на полу:	Использовано слишком много моющего средства или средство неверного типа (вызывающее избыточное пенообразование). • Уменьшите количество моющего средства или используйте моющее средство другого типа. Проверьте, нет ли утечек в соединительных деталях шланга подачи воды. Утечка воды из шланга не всегда заметна визуально; поэтому проверьте, не мокрый ли он. • Проверьте подсоединение наливного шланга. Поврежден сливной шланг. • Замените его на новый. После чистки насоса шланг аварийного слива не был закрыт крышкой. • Наденьте крышку на шланг аварийного слива и установите его на свое место.

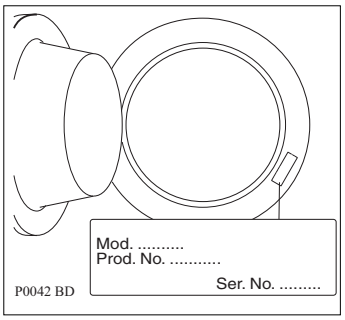
132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 36

Неисправность	Возможная причина/ Устранение
Неудовлетворительные результаты стирки:	Было использовано слишком мало моющего средства или же использованное средство не подходит для данной машины. • Увеличьте количество моющего средства или используйте моющее средство другого типа. Стойкие пятна не были обработаны перед стиркой. • Используйте имеющиеся в торговле средства для выведения стойких пятен. Задана неподходящая температура. • Проверьте, правильно ли Вы задали температуру. Слишком большая загрузка белья. • Положите в барабан меньшее количество белья.
Дверца не открывается:	Выполнение программы не закончено. • Дождитесь завершения цикла стирки. Не сработала система разблокировки дверцы. • Подождите несколько минут. Вода в барабане. • Выберите программу слива или отжима, чтобы слить воду.
Машина вибрирует или шумит:	Не удалены транспортировочные болты и элементы упаковки. • Проверьте правильность установки машины. Не отрегулирована высота ножек • Проверьте правильность выравнивания машины. Белье неравномерно распределено в барабане. • Перераспределите белье в барабане. Возможно, в барабане слишком мало белья. • Загрузите в машину больше белья.
Отжим начинается с опозданием или не выполняется:	Электронное устройство контроля дисбаланса сработало из-за неравномерного распределения белья в барабане. Белье будет перераспределено равномерно за счет изменения направления вращения барабана. Это может происходить несколько раз до тех пор, пока дисбаланс не исчезнет и окажется возможным нормальный отжим. Если в течение нескольких минут белье в барабане не распределится равномерно, машина не будет выполнять отжим. • Перераспределите белье в барабане.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 37

Неисправность	Возможная причина/ Устранение
Машина издает необычный шум:	Машина оборудована двигателем, издающим необычный шум по сравнению с двигателями других типов. Новый двигатель обеспечивает плавный пуск и более равномерное распределение белья в барабане при отжиме, а также большую устойчивость машины.
В машине не видна вода:	Машины, разработанные с использованием современных технологий, работают очень экономично и потребляют мало воды без снижения качества стирки.

Если Вы не можете определить или устранить причину неисправности, обращайтесь в наш сервисный центр. Перед тем как звонить туда, запишите для себя модель, серийный номер и дату приобретения машины: эти сведения потребуются специалистам сервисного центра.



132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 38

Технические данные

Габариты	Ширина Высота Глубина (включая дверцу)	60 см 85 см 45 см
Электрическое подключение Напряжение - Общая мощность - Предохранитель	Информация по электрическому подключению представлена на табличке с техническими данными, расположенной на внутренней стороне дверцы машины	
Давление в водопроводной системе	Минимум Максимум	0,05 МПа 0,8 МПа
Максимальная загрузка	Хлопок Синтетика Деликатные ткани Шерсть и ручная стирка Мини	4,5 кг 1,5 кг 1,5 кг 1 кг 1,5 кг
Скорость отжима	Максимум	1000 об/мин

CE

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 39

Норма расхода

Программа	Вода (литры)	Потребление энергии (в кВтч)	Продолжительность программы (минуты)
Белый хлопок 95°	51	1,9	Продолжительность программ высвечивается на дисплее на панели управления.
Эко 60°(*)	48	0,85	
Хлопок 60° - ✳	48	1,1	
Джинсы 40°	62	0,45	
Синтетика 60° - ✳	42	0,7	
Эко 40°	42	0,5	
Лёгкая глажка 40°	42	0,35	
Деликатные ткани 40°	50	0,5	
Шерсть/Ручная стирка 40° - ✳	48	0,35	
Шелк 30°	50	0,3	
Полоскание	40	0,07	
Смягчитель	16	-	
Слив	-	-	
Отжим	-	-	
Мини 30°	38	0,28	

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 40

Приведенные в данной таблице данные по расходу являются только ориентировочными, так как они могут изменяться в зависимости от количества и типа белья, температуры водопроводной воды и температуры окружающей среды. Они приведены для самой высокой температуры, допускаемой для каждой программы стирки.

(*) “Хлопок Эко 60°” - это эталонная программа для данных, указанных в табличке энергопотребления, в соответствии со стандартами EEC 92/75.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 41

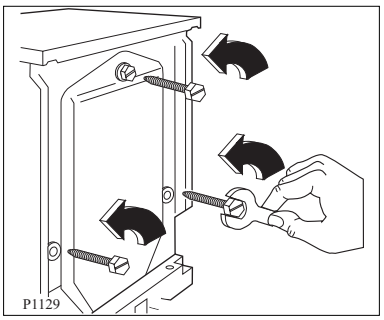
Установка

Распаковка

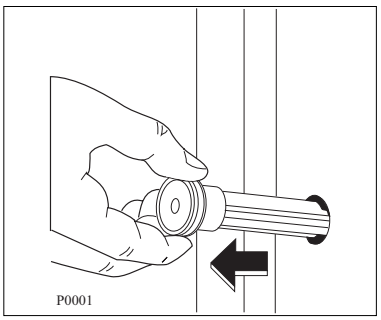
Все транспортировочные болты и элементы упаковки должны быть сняты перед началом эксплуатации машины.

Рекомендуем Вам сохранить все транспортировочные приспособления для того, чтобы их можно было снова использовать в случае новой транспортировки машины.

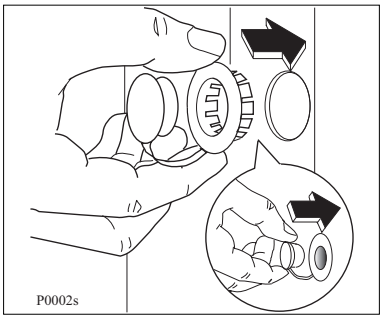
1. С помощью гаечного ключа отвинтите и снимите три нижних болта на задней панели.



2. Выньте три пластиковые шпильки



3. Закройте все образовавшиеся отверстия заглушками, которые Вы найдете в пакете, содержащем руководство по эксплуатации.



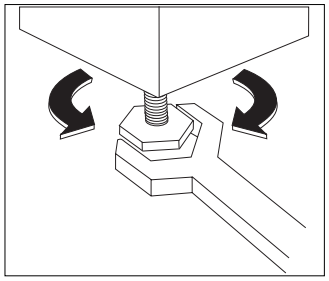
132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 42

Размещение и выравнивание

Установите машину на ровный твердый пол.

Убедитесь, что ковры, дорожки и т.д. не препятствуют циркуляции воздуха вокруг машины.

При установке машины на полу из кафельной плитки кладите между машиной и полом резиновый коврик.



Не пытайтесь исправить неровности пола, подкладывая под машину куски дерева, картона или аналогичных материалов.

Если исключить установку машины рядом с газовой духовкой или работающей на угле печью не представляется возможным, то между двумя приборами необходимо установить изоляционную панель, покрытую алюминиевой фольгой со стороны печи или духовки

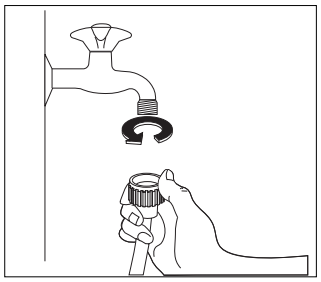
Машину не следует устанавливать в помещениях, в которых температура может опуститься ниже 0.

Наливной и сливной шланг не должны быть перегнуты.

Убедитесь, что машина установлена таким образом, чтобы в случае возникновения какой-либо неисправности специалист мог получить к ней свободный доступ.

Тщательно выровняйте машину, вкручивая или выкручивая регулируемые ножки. Никогда не подкладывайте картон, куски дерева или тому подобные материалы для компенсации неровностей пола.

Подсоединение к водопроводу



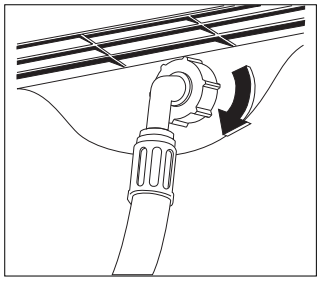
Присоедините шланг подачи воды к водопроводному крану с резьбой 3/4.

Не применяйте для соединения ранее использовавшиеся шланги.

⚠ Перед подсоединением машины к новой водопроводной трубе или к трубе, не использовавшейся в течение значительного времени, спустите достаточное количество воды для того, чтобы удалить загрязнения, которые могут иметься в трубах.

Другой конец шланга подачи воды, подсоединенный к машине, может быть развернут в любом направлении. Для этого достаточно ослабить гайку, развернуть шланг и снова затянуть гайку, убедившись в отсутствии утечки воды.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 43



Установка машины должна выполняться в соответствии с требованиям местных строительных норм и норм по водоснабжению. Для надежной работы машины минимальное давление воды в водопроводе должно быть равным 0,05 МПа.

Если Вы не можете подать на машину холодную воду непосредственно из крана, Вы можете подключить ее к накопительному баку с холодной водой. Перепад высот между входным патрубком машины и дном накопительного бака должен быть не менее некоторой минимальной величины.

Подсоединение к канализации

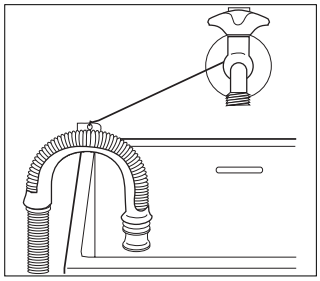
Конец сливного шланга можно устанавливать тремя способами:

Подвесить над краем раковины, используя пластмассовую направляющую, входящую в комплект поставки машины.

В этом случае убедитесь, что шланг не соскочит во время слива воды.

Для обеспечения этого шланг можно привязать к крану куском шпагата или прикрепить к стене.

Подключить к ответвлению сливной трубы раковины. Это ответвление должно находиться над сифоном раковины так, чтобы высота места сгиба шланга от пола составляла не менее 60 см.



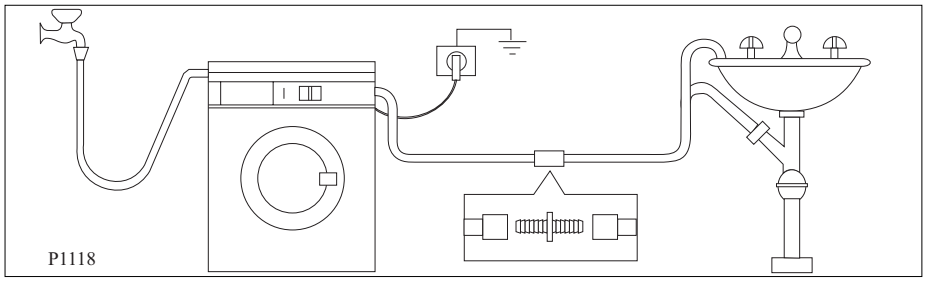
Ввести непосредственно в сливную трубу на высоте не менее 60 см, но не более 90 см.

Конец сливного шланга обязательно должен быть **вентилируемым**, т.е. внутренний диаметр сливной трубы должен быть шире внешнего диаметра сливного шланга.

Сливной шланг не должен иметь перегибов.

Внимание!

Длина сливного шланга составляет 4 метра.
Дополнительный сливной шланг и соединительный элемент можно приобрести в авторизованном сервисном центре.



132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 44

Подключение к электросети

Машина рассчитана на питание от однофазной сети переменного тока напряжением 220-230 В и частотой 50 Гц.

Убедитесь, что электрическая сеть у Вас дома в состоянии выдержать максимальную мощность, потребляемую машиной, (2,2 кВт); при этом следует учесть и другие эксплуатируемые Вами электроприборы.

⚠ **Включайте машину в заземленную розетку.**

⚠ Изготовитель не несет ответственности за ущерб или травмы, причиненные несоблюдением вышеприведенных указаний по безопасности.

Неразъемное подключение

В случае неразъемного подключения машины к электрической сети, на участке линии между прибором и электрической сетью необходимо предусмотреть установку двухполюсного выключателя с расстоянием не менее 3 мм между разомкнутыми контактами. Характеристики выключателя должны соответствовать действующим местным электрическим нормам.

Срабатывание выключателя не должно вызывать прерывание желто-зеленого заземляющего провода.

Подключение машины к электрической сети должно выполняться квалифицированным электриком.

⚠ **После установки машины к сетевому шнуру должен иметься свободный доступ.**

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 45

Вопросы защиты окружающей среды

Упаковочные материалы

Материалы, помеченные символом подлежат вторичной переработке.

>PE<= полиэтилен

>PS<= полистирол

>PP<= полипропилен

Это означает, что они могут быть подвергнуты повторной переработке при условии, что выбрасывая их, Вы поместите их в специальные контейнеры для сбора таких отходов.

Старая стиральная машина

При утилизации Вашей старой машины сдавайте ее в специально отведенные места для утилизации бытовых приборов. Способствуйте поддержанию чистоты у себя в стране!

Символ на самом изделии или сопроводительной документации означает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае. Более подробную информацию о повторной переработке данной машины Вы можете получить у местных властей, у организации по утилизации отходов, а также в магазине, в котором Вы приобрели машину.

Экологические рекомендации

Для экономии воды, энергии и с целью бережного отношения к окружающей среде рекомендуем Вам выполнять следующие рекомендации:

- Белье обычной степени загрязнения можно стирать без предварительной стирки для экономии моющих средств, воды и времени (это означает и меньшее загрязнение окружающей среды!).
- Машина работает более экономично при полной загрузке.
- При должной обработке пятна и небольшие загрязнения могут быть удалены перед стиркой; тогда белье можно стирать при более низкой температуре.
- Отмеряйте моющее средство в зависимости от жесткости воды, степени загрязнения и количества стираемого белья.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 46

Гарантия/ сервисная служба

Сервисное обслуживание и запасные части

В случае необходимости ремонта прибора, или если Вы хотите приобрести запасные части, обращайтесь в наш ближайший авторизованный сервисный центр (список сервисных центров прилагается). Если у вас возникли вопросы по использованию прибора или Вы хотите узнать о других приборах концерна ELECTROLUX, звоните на нашу инфосмационную линию по телефону (495) 937 78 37 или (495) 956 29 17.

ЕВРОПЕЙСКАЯ ГАРАНТИЯ

Данное устройство поддерживается гарантией Electrolux в каждой из стран, перечисленных на обороте этого руководства, в течение срока, указанного в гарантии на устройство или в ином определенном законом порядке. В случае вашего перемещения из одной из этих стран в любую другую из нижеперечисленных стран, гарантия на устройство переместится вместе с вами при условии соблюдения следующих требований:

- гарантия на устройство начинает действовать с даты, в которую вы впервые приобрели это устройство, подтверждением которой будет служить предъявление действительного удостоверяющего покупку документа, выданного продавцом устройства.
- гарантия на устройство действует в течение того же срока и в пределах того же объема работ и конструктивных частей, какие действуют в новой стране вашего проживания применительно к данной конкретной модели или серии устройств.
- гарантия на устройство является персональной для первоначального покупателя этого устройства и не может быть передана другому пользователю. Устройство установлено и используется в соответствии с инструкциями, изданными Electrolux, только в пределах домашнего хозяйства, т.е. не используется в коммерческих целях. Устройство установлено в соответствии со всеми применимыми нормативными документами, действующими в новой стране вашего проживания.

Положения настоящей Европейской Гарантии не нарушают никаких предоставленых вам по закону прав.

132976630_RUS.qxd 23/05/2007 11.15 Pagina 47

www.electrolux.com

Albania	+35 5 4 261 450	Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane
Belgique/België/Belgien	+32 2 363 04 44	Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek
Česká republika	+420 2 61 12 61 12	Budějovická 3, Praha 4, 140 21
Danmark	+45 70 11 74 00	Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia
Deutschland	+49 180 32 26 622	Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg
Eesti	+37 2 66 50 030	Mustamäe tee 24, 10621 Tallinn
España	+34 902 11 63 88	Carretera M-300, Km. 29,900 Alcalá de Henares Madrid
France	www.electrolux.fr	
Great Britain	+44 8705 929 929	Addington Way, Luton, Bedfordshire LU4 9QQ
Hellas	+30 23 10 56 19 70	4, Limnou Str., 54627 Thessaloniki
Hrvatska	+38 51 63 23 338	Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb
Ireland	+353 1 40 90 753	Longmile Road Dublin 12
Italia	+39 (0) 434 558500	C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Porcia (PN)
Latvija	+37 17 84 59 34	Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga
Lituania	+370 5 27 80 609	Verkių 2 9, 09108 Vilnius, Lithuania
Luxembourg	+35 2 42 43 13 01	Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm
Magyarország	+36 1 252 1773	H-1142 Budapest XIV, Erzsébet királyné útja 87
Nederland	+31 17 24 68 300	Vennootsweg 1, 2404 CG - Alphen aan den Rijn
Norge	+47 81 5 30 222	Risløkkvn. 2 , 0508 Oslo
Österreich	+43 18 66 400	Herziggasse 9, 1230 Wien
Polska	+48 22 43 47 300	ul. Kolejowa 5/7, Warsaw
Portugal	+35 12 14 40 39 39	Quinta da Fonte - Edificio Gonçalves Zarco - Q35 -2774-518 Paço de Arcos
Romania	+40 21 451 20 30	Str. Garii Progresului 2, S4, 040671 RO
Schweiz-Suisse-Svizzera	+41 62 88 99 111	Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil
Slovenija	+38 61 24 25 731	Tr□aška 132, 1000 Ljubljana
Slovensko	+421 2 43 33 43 22	Electrolux Slovakia s.r.o., Electrolux Domáce spotrebiče SK, Seberíniho 1, 821 03 Bratislava
Suomi	www.electrolux.fi	
Sverige	+46 (0)771 76 76 76	Electrolux Service, S:t Göransgatan 143, S-105 45 Stockholm
Türkiye	+90 21 22 93 10 25	Tarlabaşı caddesi no : 35 Taksim Istanbul
Россия	+7 495 937 7837	129090 Москва, Олимпийский проспект, 16, БЦ «Олимпик»

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.16 Pagina 48

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste si vybrali jeden z našich vysoce kvalitních výrobků.

S tímto spotřebičem získáte dokonalou kombinaci funkčního designu a špičkové technologie.

Přesvědčte se, že naše spotřebiče jsou navrženy tak, aby poskytovaly ten nejlepší výkon a dokonalé ovládání - naše normy jsou samozřejmě nastaveny na maximální kvalitu.

Poznáte také, že nedílnou součástí našich spotřebičů jsou úspora životního prostředí i energie.

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití, abyste zajistili optimální a správný chod svého spotřebiče. Poskytne vám rady k dokonalému a co nejúčinnějšímu používání spotřebiče.

Návod uložte na bezpečném místě, abyste ho mohli kdykoliv znovu použít. Předejte ho prosím i případnému dalšímu majiteli spotřebiče.

Přejeme vám s novým spotřebičem hodně radosti.

V tomto návodu se používají následující symboly:

⚠ Důležité informace týkající se vaší bezpečnosti a informace o ochraně spotřebiče před poškozením.

ℹ Všeobecné informace a rady

Upozornění k ochraně životního prostředí

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.16 Pagina 49

Obsah

Návod k použití 52

Bezpečnostní informace 52-54

Popis výrobku 55

Zásuvka dávkovače pracího prostředku 55

Ovládací panel 56

První použití 57

Denní používání 57
- Naplnění pračky 57
- Odměření pracího prostředku a aviváže 57
- Použití 58-65

Prací programy 66-67

Informace o programech 68

Příprava pracího cyklu 69-73
- Třídění prádla 69
- Teploty 69
- Před vložením prádla 69
- Maximální náplň 70
- Váha prádla 70
- Odstraňování skvrn 71
- Prací prostředky a přísady 72
- Množství pracího prostředku 72
- Stupně tvrdosti vody 73

Mezinárodní symboly kódů pro praní 74

Údržba a čištění 75

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.16 Pagina 50

Odvápnění 75
Po každém praní 75
Údržbové praní 75
Čištění vnějších ploch 75
Zásuvka dávkovače pracích prostředků 76
Prací buben 76
Těsnění dvířek 76
Vypouštěcí čerpadlo 77
Filtr přívodu vody 78
Nouzové vypouštění 78
Nebezpečí zamrznutí 79

Něco nefunguje 80-83

Technické údaje 84

Údaje o spotřebě 85

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.16 Pagina 51

Instalace 86-89
Vybalení 86
Umístění a vyrovnání 87
Přívod vody 87
Vypouštění vody 88
Elektrické připojení 89
Stálé připojení 89

Upozornění k ochraně životního prostředí 90
Obalové materiály 90
Starý spotřebič 90
Ekologické rady 90

Záruka 91

Centra služeb zákazníkům 94

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.16 Pagina 52

Návod k použití

⚠ Bezpečnostní informace

Před prvním použitím

- Bezpečnost elektrických spotřebičů AEG/ELECTROLUX odpovídá průmyslovým normám a splňuje zákonné požadavky na bezpečnost spotřebičů. Nicméně se jako výrobci domníváme, že je naší povinností poskytnout vám následující bezpečnostní upozornění. **MUSÍTE** si je před instalací nebo používáním spotřebiče pozorně přečíst.
- Je nezbytně nutné, abyste si tento návod k použití uschovali a mohli ho používat i v budoucnu. Chcete-li spotřebič prodat, předat dalšímu majiteli, nebo když se budete stěhovat, vždy se přesvědčte, že je ke spotřebiči přiložen tento návod k použití, aby se i nový vlastník mohl seznámit s používáním spotřebiče a příslušným varováním.
- Před instalací nebo používáním spotřebiče si je MUSÍTE pozorně přečíst.
- Před prvním použitím zkontrolujte spotřebič, zda nedošlo při přepravě k poškození. Poškozený spotřebič nikdy nepřipojujte. Jestliže jsou nějaké díly poškozeny, obraťte se na dodavatele.
- V případě, že je pračka dodána v zimních měsících, kdy je pod bodem mrazu: před prvním použitím uskladněte spotřebič na dobu 24 hodin při pokojové teplotě.

Všeobecné bezpečnostní informace

- Změna technických parametrů, nebo jakákoli jiná úprava spotřebiče je nebezpečná.
- V průběhu programů s vysokou teplotou se dvířka ohřejí na vysokou teplotu. Nedotýkejte se dvířek!
- Zajistěte, aby se malá domácí zvířata nemohla dostat do bubnu pračky. Raději proto před praním vždy zkontrolujte vnitřek bubnu.
- Předměty jako mince, zavírací špendlíky, hřebíky, šrouby, kameny a jiné těžké nebo ostré předměty mohou způsobit značné škody a nesmí se proto dostat do pračky.
- Používejte pouze doporučené množství aviváže a pracího prostředku. Pokud použijete větší množství než doporučené, může se poškodit tkanina. Vždy používejte množství doporučené výrobcem.
- Malé kousky prádla jako ponožky, tkaničky, prací pásky atd. perte v pracím pytli k tomu určeném nebo v povlečení na polštář, protože jednotlivé kusy by mohly uvíznout mezi vanou a otočným bubnem.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.16 Pagina 53

- Nepoužívejte pračku na praní výrobků s kosticemi, materiálu, který není zaobroubený, nebo který se zatrhává.
- Po použití, čištění a údržbě vždy odpojte pračku od zdroje napájení a vypněte přívod vody.
- Nikdy se nepokoušejte opravovat spotřebič sami. Opravy prováděné nezkušenými osobami mohou vést ke zranění nebo vážnému poškození spotřebiče. S opravami se obraťte na místní servisní středisko. Vždy žádejte originální náhradní díly.

Instalace

- Tento spotřebič je určen k domácímu použití. Nesmí se používat pro jiné účely než pro ty, pro které byl vyroben.
- Po odstranění obalu spotřebiče zkontrolujte, zda není poškozený. V případě pochybností spotřebič nepoužívejte a obraťte se na servisní středisko.
- Před použitím spotřebiče je nutné odstranit všechny obalové a přepravní prvky. Pokud se neodstraní, může se výrobek a jeho funkce vážně poškodit. Viz příslušná část návodu k použití.
- Když je instalace ukončena, zkontrolujte, zda spotřebič nestojí na elektrickém přívodním kabelu, přívodní hadici nebo vypouštěcí hadici.
- Pokud je spotřebič umístěn na koberci, upravte nožičky tak, aby mohl kolem volně proudit vzduch.
- Vždy zkontrolujte, zda po instalaci neuniká z hadic ani z míst napojení voda.
- Pokud je spotřebič umístěn v místnosti, kde je vystaven mrazu, přečtěte si kapitolu “ **Nebezpečí zamrznutí** “.
- Jakékoliv instalatérské práce, nutné pro zapojení myčky, smí provádět pouze kvalifikovaný instalatér nebo osoba s příslušným oprávněním.
- Jakékoliv elektrikářské práce, nutné pro zapojení tohoto spotřebiče, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

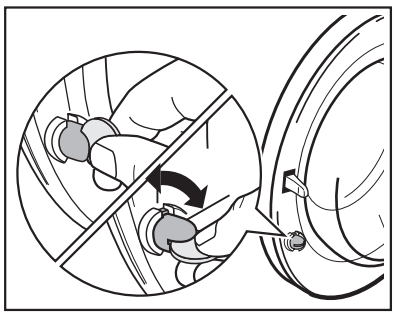
132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.16 Pagina 54

Použití

- Tento spotřebič je určen k domácímu použití. Nesmí se používat pro jiné účely než pro ty, pro které byl vyroben.
- Perte jen prádlo určené pro praní v automatické pračce. Dodržujte pokyny na visačce prádla.
- Spotřebič nepřeplňujte. Viz příslušná část tohoto návodu k použití.
- Před praním se přesvědčte, že jsou všechny kapsy prázdné a knoflíky a zipy zapnuté. Neperte roztrhané nebo natržené prádlo a před praním odstraňte z prádla skvrny od barvy, inkoustu, rzi a trávy. Podprsenky s kovovými kosticemi se NESMÍ prát v pračce.
- Oděvy, které přišly do styku s těkavými ropnými produkty, se nesmí prát v pračce. Pokud jste na oděv použili těkavé čisticí roztoky, musíte se přesvědčit, že byl roztok z oděvu odstraněn před umístěním do pračky.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel, ale vždy uchopte zástrčku.
- Nikdy nepoužívejte pračku, jestliže přívodní kabel, ovládací panel, pracovní plocha nebo podstavec jsou poškozené tak, že vnitřek pračky je přístupný.

Dětská pojistka

- Tento spotřebič nesmějí bez dozoru obsluhovat malé děti ani nemohoucí osoby.
- Na malé děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Obalový materiál (např. plastové fólie, polystyren) uschovejte z dosahu dětí, mohl by pro ně být nebezpečný - nebezpečí udušení! Uložte ho z dosahu dětí.
- Všechny prací prostředky uložte na bezpečné místo, kde k nim děti nemají přístup.
- Zajistěte, aby se děti ani malá domácí zvířata nemohly dostat do bubnu pračky. Aby k tomu nedošlo, je pračka vybavena speciální funkcí. Toto zařízení se aktivuje pootočením tlačítka (bez stisknutí) uvnitř dvířek doprava, až je zářez vodorovně. Můžete použít i minci. **Zařízení se vypne pootočením tlačítka doleva, až je zářez svisle; nyní se dvířka dají opět zavřít.**

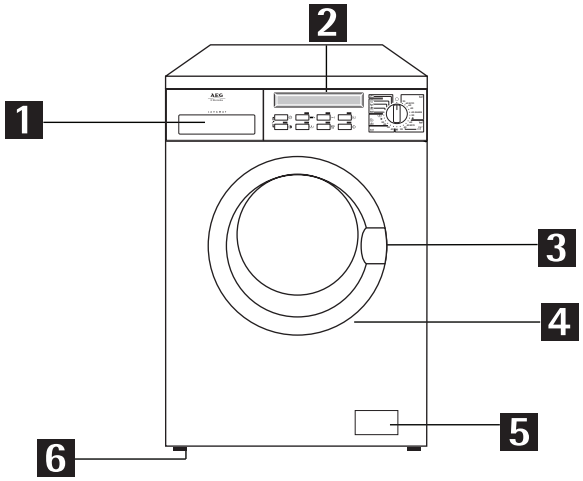


132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.16 Pagina 55

Popis spotřebiče

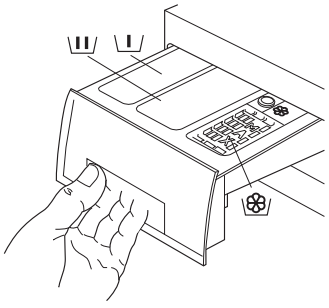
Váš nový spotřebič splňuje všechny moderní požadavky na účinné praní prádla s nízkou spotřebou vody, energie a pracího prostředku.

Systém **ECO ventil** umožňuje dokonalé využití pracího prostředku, snižuje spotřebu vody a zajišťuje tak úsporu energie.



1. Zásuvka dávkovače pracích prostředků
2. Ovládací panel
3. Držadlo dvířek
4. Typový štítek
5. Vypouštěcí čerpadlo
6. Seřiditelné nožičky

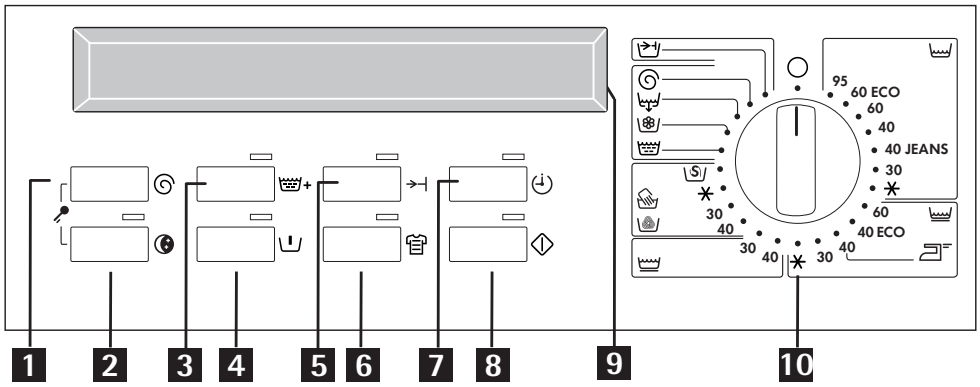
Zásuvka dávkovače pracích prostředků



- Prací prostředek pro předpírku se přidává na začátku pracího programu. Odstraňovač skvrn se přidává ve fázi **ODSTRANĚNÍ SKVRN** během hlavního praní.
- Přihrádka na práškový nebo tekutý prací prostředek používaná pro **hlavní praní**.
- Přihrádka pro **tekuté přísady** (aviváž, škrob).

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.16 Pagina 56

Ovládací panel



1 Tlačítko snížení rychlosti odstředění
2 Tlačítko “Noční cyklus”
3 Tlačítko “Extra máchání”
4 Tlačítko “Předpírka”
5 Tlačítko “Extra rychlý”
6 Tlačítko “Skvrny”
7 Tlačítko “Odložený start”
8 Tlačítko “Start/Pauza”
9 Displej
10 Volič programu

- Tento spotřebič je vybaven **DĚTSKOU BEZPEČNOSTNÍ POJISTKOU,** která umožňuje vypnout tlačítka ovládacího panelu, aby děti nemohly náhodně změnit nastavené funkce. **Pro zapnutí** této funkce je nutné po spuštění pracího programu současně stisknout tlačítka RYCHLOST ODSTŘEDĚNÍ a NOČNÍ CYKLUS asi na 3 vteřiny. Na displeji se objeví ikona DĚTSKÁ BEZPEČNOSTNÍ POJISTKA . Funkci můžete zapnout i u vypnuté pračky, aby děti nemohly náhodně vybrat prací cyklus. Chcete-li zjistit, zda je DĚTSKÁ BEZPEČNOSTNÍ POJISTKA zapnutá, stiskněte kterékoliv tlačítko, a na 5 vteřin se zobrazí zpráva “**DĚTSKÁ** POJISTKA”. **Poznámka!** Po ukončení cyklu zůstane DĚTSKÁ BEZPEČNOSTNÍ POJISTKA aktivní. **Pro deaktivaci** stiskněte současně tlačítka RYCHLOST ODSTŘEDĚNÍ a NOČNÍ CYKLUS na asi 3 vteřiny, až ikona DĚTSKÁ BEZPEČNOSTNÍ POJISTKA zmizí z displeje .
- **Nastavení jazyka:**
  Chcete-li, aby se zprávy na displeji objevovaly v jiném jazyce, můžete změnit nastavení jazyka. Pro spuštění této funkce stiskněte současně asi na 3 vteřiny tlačítka **NOČNÍ CYKLUS** a **INTENZIVNÍ** . Na displeji se objeví zpráva v právě zvoleném jazyce.
  Stisknutím jednoho z tlačítek **NOČNÍ CYKLUS** nebo **INTENZIVNÍ** můžete vybrat ze všech dostupných jazyků. Chcete-li novou volbu zrušit, stačí stisknout jakékoli jiné tlačítko. Stiskněte tlačítko **START/PAUZA**, chcete-li uložit zvolený jazyk.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 57

První použití

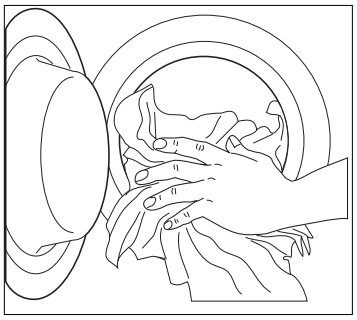
Zkontrolujte, zda je elektrické a vodovodní připojení v souladu s pokyny k instalaci.

Odstraňte polystyren a všechen obalový materiál z bubnu.

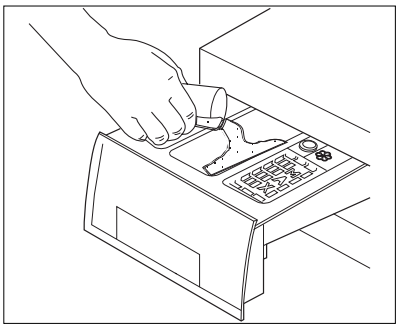
Nalijte 2 litry vody do komory pro hlavní praní (II) zásuvky na prací prostředky, abyste aktivovali ventil Eco. Pak spusťte cyklus pro bavlnu na 95 °C s prázdnou pračkou, aby se z bubnu a vany odstranily poslední zbytky pachů a mastnoty z výroby. Nalijte polovinu dávky pracího prostředku do zásuvky dávkovače a zapněte spotřebič.

Denní používání

Vložení prádla



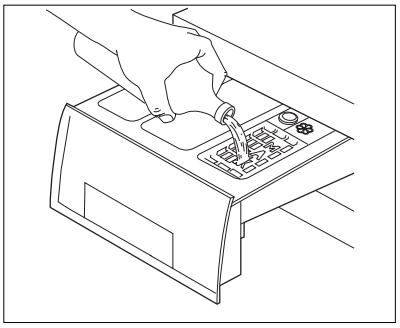
1. Otevřete dvířka opatrným zatažením za držadlo dvířek směrem ven. Prádlo vkládejte do bubnu po jednotlivých kusech a důkladně ho protřepte.
2. Zavřete dobře dvířka. Během zavírání musíte slyšet kliknutí.
   Upozornění! Nenechávejte prádlo mezi dvířky a těsněním.



Odměření pracího prostředku a aviváže

Váš nový spotřebič byl navržen tak, aby snížil spotřebu **vody, energie a pracích prášků**.

1. Vytáhněte zásuvku dávkovače až na doraz. Odměřte množství požadovaného pracího prostředku, nalijte ho do hlavního pracího oddílu, (II) a pokud si přejete provést **předpírku** nebo provést **odstraňování skvrn**, nalijte ho do komory označené (I).
2. Jestliže je to třeba, nalijte prostředek pro aviváž tkanin do komory označené (❀) (použité množství nesmí přesáhnout značku **MAX** na dávkovači). Dávkovač lehce zavřete.



132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 58

Volba požadovaného programu

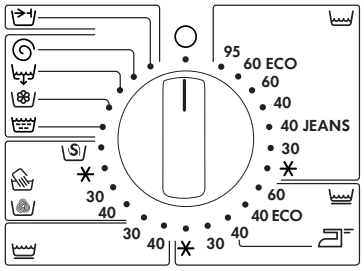
Zvolte správný program pro jakýkoliv druh prádla podle popisu v tabulce pracích programů (viz Prací programy).

Otočte voličem programu do požadované polohy. Volič programu určuje typ pracího cyklu (např. hladinu vody, otáčení bubnu, počet máchání) a prací teplotu podle druhu prádla.

Kontrolka **Start/Pauza** začne blikat.

Volič programu je rozdělen do následujících částí:

- Bavlna
- Syntetické , Snadné žehlení
- Jemné
- Vlna , Ruční praní , Hedvábí
- Speciální program: Máchání , Čerpání , Odstředění , Aviváž
- Mini

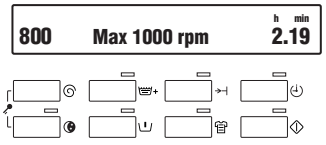


Voličem programu je možné otáčet doprava i doleva. Poloha **O** slouží k resetování programu/vypnutí pračky.

Na konci programu musíte pootočit voličem programu do polohy "O", aby se pračka vypnula.

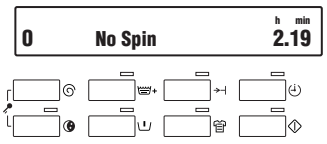
Zvolte rychlost odstředění nebo funkci "Bez odstřeďování"

Přejete-li si, aby bylo prádlo odstředěno menší rychlostí než je maximální rychlost nabízená pračkou pro daný program, stiskněte toto tlačítko. Na displeji se zobrazí zvolená rychlost odstředění a pouze na 5 vteřin max. rychlost odstředění pro daný program.



Zvolíte-li funkci "**0** ", pračka zruší všechny fáze odstředění. Na displeji se na 5 vteřin objeví zpráva "**Bez odstřeďování"**. Při volbě této funkce se zruší všechny fáze odstřeďování. Tuto funkci lze zvolit pro velmi jemné tkaniny.

Zvolíte-li tuto funkci s programy pro bavlnu, džíny a syntetiku, pračka provede několik máchání navíc.

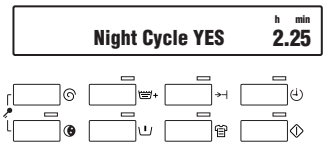


132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 59

Maximální rychlosti:

- Bavlna, len, džíny, syntetika, vlna/ruční praní : 1000 ot./min.
- Jemné prádlo, hedvábí, mini: 800 ot./min.

Tlačítko “Noční cyklus”



Jestliže zvolíte tuto funkci, pračka neodčerpá vodu z posledního máchání, aby se prádlo nezmačkalo.
Tento cyklus bez odstředění je velmi tichý a může být tedy zvolen pro praní v nočních hodinách nebo v době, kdy je levnější sazba za elektrickou energii.
U programů pro bavlnu, džíny a syntetiku jsou máchání prováděna s větším množstvím vody.
Na konci programu kontrolka tlačítka START/PAUZA zhasne.
Na displeji se budou opakovaně objevovat zprávy “**Dvířka zamčená**” a “**Konec programu.**».

Pro dokončení cyklu zvolte jeden z následujících programů:

Abyste mohli odčerpat vodu:

- otočte voličem programu do polohy **0,**
- zvolte (Čerpání) nebo (Odstředění),
- pokud je třeba, snižte rychlost odstředění pomocí příslušného tlačítka,
- stiskněte tlačítko **Start/Pauza**,

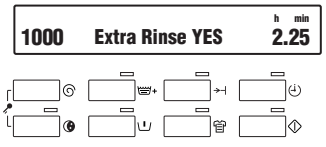
Tlačítko volby programu

V závislosti na zvoleném programu lze kombinovat různé funkce. Ty musí být zvoleny po vybrání příslušného programu a před stisknutím tlačítka Start/Pauza.

Po stisknutí těchto tlačítek se rozsvítí odpovídající kontrolky. Opětným stisknutím tlačítek kontrolky zhasnou.

Důležité upozornění!

Možnost kombinace pracích programů a funkcí viz kapitola **Prací programy.**



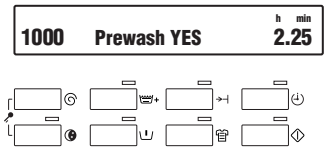
Tlačítko “Extra máchání”

Máchání se provede s použitím většího množství vody. Tato funkce se doporučuje hlavně pro osoby alergické na prací prostředky a v oblastech s měkkou vodou.

Příslušná kontrolka se rozsvítí a na displeji se objeví na 5 vteřin zpráva “**Extra máchání ANO**”.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 60

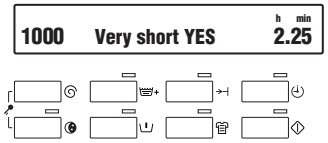
Tlačítko “Předpírka ”



Zvolte tuto funkci, chcete-li prádlo před hlavním praním ještě předeprat.
Předpírka končí krátkým odstředěním se 650 ot/min, u programů pro bavlnu a syntetické tkaniny, u programů pro jemné tkaniny se voda pouze vypustí.

Příslušná kontrolka se rozsvítí a na displeji se objeví na 5 vteřin název zvolené funkce.

Tlačítko “Extra rychlý”



Tuto funkci můžete použít pro lehce zašpiněné prádlo, které se rychle a přitom dobře vypere.

Doba praní se zkrátí podle druhu tkaniny a nastavené teploty.
Doporučená množství pro bavlnu: 3 kg

Příslušná kontrolka se rozsvítí a na displeji se objeví na 5 vteřin popis zvolené funkce.

Tlačítko “Skvrny”

Praní velmi zašpiněného prádla nebo prádla se skvrnami pomocí odstraňovače skvrn (prodloužené hlavní praní s časově optimalizovanou fází odstraňování skvrn). Příslušná kontrolka se rozsvítí a na displeji se objeví na 5 vteřin popis zvolené funkce.

Upozornění! Pokud chcete použít program s funkcí odstraňování skvrn, nalijte odstraňovač skvrn do komory .

Volba Odloženého Startu

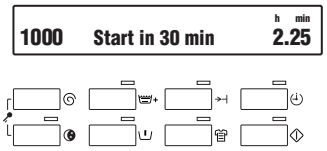
Pomocí tohoto tlačítka může být prací program odložen o 30 - 60 - 90 minut, 2 hodiny a pak po 1 hodině až do maximálně 20 hodin.

- Zvolte program a požadované funkce.
- Vyberte ODLOŽENÝ START
  Příslušná kontrolka se rozsvítí a na displeji se objeví na 5 vteřin zpráva “**Start za**...” k upozornění na volbu ODLOŽENÉHO STARTU.
- Stiskněte tlačítko START/PAUZA: Pračka zahájí odpočítávání zbylé doby v hodinách, poslední 2 hodiny každých 30 minut.

  Program se spustí po uplynutí nastaveného času odložení.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 61

Zrušení odloženého startu



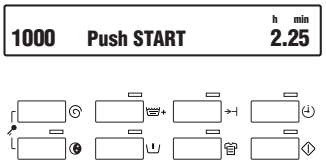
- Stiskněte tlačítko START/PAUZA.
- Opakovaně stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START, dokud se neobjeví zpráva “**Odložený start NE**”.
- Novým stiskem tlačítka START/PAUZA program spustíte.

Důležité upozornění!

Dvířka budou uzamčena po celou dobu trvání Odloženého startu.
Jestliže potřebujete dvířka otevřít, musíte nejprve nastavit pračku do stavu pauzy stisknutím START/PAUZA . Po zavření dvířek stiskněte opět tlačítko START/PAUZA .

Tlačítko “Start/Pauza”

Toto tlačítko má dvě funkce: **Start - Pauzu.**



Start

Po výběru požadovaného programu stiskněte toto tlačítko ke spuštění spotřebiče; příslušná kontrolka přestane blikat a bude svítit během celého pracího programu.

Pokud vyberete funkci Odložený start, pračka začne odpočítávat nastavený čas. Na displeji bude zobrazena doba programu a odložení.

Pauza

Přerušení probíhajícího programu se provádí stisknutím tlačítka START/PAUZA : příslušná kontrolka začne blikat.
Opětovné zahájení programu v místě, ve kterém byl přerušen **je možné dalším stisknutím tlačítka START/PAUZA.**

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 62

Displej

Na displeji se objevují následující údaje:

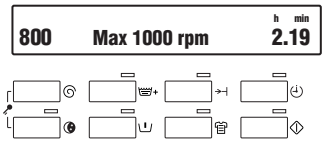
Délka programu - rychlost odstředění - výběr funkcí- prací fáze - odložený start - nesprávná volba funkce - výstražná zpráva - konec programu.

Délka zvoleného programu

Po volbě programu se na displeji zobrazí délka praní v hodinách a minutách (například *2.25*).

Délka se vypočítává automaticky na základě doporučeného maximálního množství prádla vhodného pro určitý druh tkaniny.
I když je prádla málo, na displeji se na začátku cyklu zobrazí délka programu odpovídající maximální náplni. Délka programu se bude postupně upravovat v průběhu cyklu.
Po spuštění programu se zbývající čas aktualizuje každou minutu.

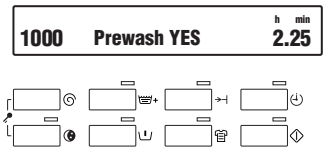
Rychlost odstředění



Po volbě programu se na displeji zobrazí maximální rychlost odstředění navržená pro zvolenou tkaninu/program.

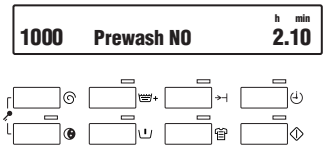
Jestliže opakovaně stiskněte tlačítko RYCHLOSTI ODSTŘEDĚNÍ , můžete snížit hodnotu rychlosti odstředění navrženou pračkou.
Zvolíte-li "**0**", všechny fáze odstředění se zruší. Na displeji se na 5 vteřin objeví zpráva **"Bez odstřeďování"**.

Volba funkcí



V závislosti na zvoleném programu lze kombinovat různé funkce. Funkce je nutné zvolit po výběru požadovaného programu a před stisknutím tlačítka START/PAUZA.

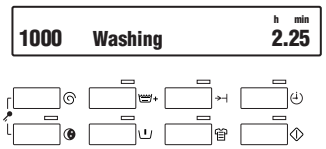
Po stisknutí tlačítka funkce (např. Předpírka) se příslušná kontrolka rozsvítí a na displeji se objeví název zvolené funkce.
Pokud stisknete stejné tlačítko ještě jednou, kontrolka zhasne a na displeji se zobrazí vypnutí funkce.

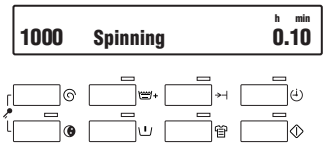


132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 63

Prací fáze

Během pracího cyklu se na displeji zobrazují různé prací fáze.

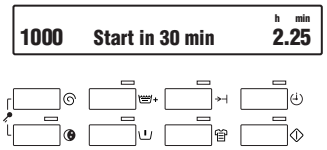




Odložený start

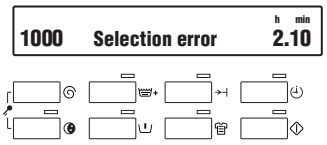
Doba odložení startu (max. 20 hodin) nastavená pomocí příslušného tlačítka se objeví na displeji asi na 5 vteřin.

Odpočítávání zbylé doby bude aktualizováno každou hodinu, pro poslední 2 hodiny po 30 minutách.



Nesprávná volba funkce

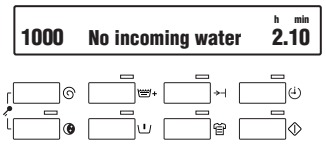
V případě výběru volitelné funkce, která není kompatibilní se zvoleným programem, se na asi 3 vteřiny objeví zpráva **"Chybná volba**" a zazní 3 zvukové signály.



Výstražné zprávy

V případě provozních problémů se na displeji zobrazí odpovídající zprávy (další informace viz odstavec "Spotřebič nefunguje")

Některé z těchto problémů jsou způsobeny nesprávným použitím pračky a lze je snadno odstranit.



132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 64

Změna funkce nebo probíhajícího programu

Každou funkci je možné změnit ještě před jejím provedením programem. Před provedením jakékoli změny musíte pračku uvést do stavu pauzy stisknutím tlačítka **Start/Pauza**.

Změna probíhajícího programu je možná pouze jeho **resetováním**. Otočte voličem programu do polohy **O**, a potom na nově zvolený program. Voda z pracího bubnu se nevypustí. Spusťte nový program opětovným stisknutím tlačítka **Start/Pauza**.

Přerušení programu

Přerušení probíhajícího programu se provádí stisknutím tlačítka **Start/Pauza,** příslušná kontrolka začne blikat. Stiskněte stejné tlačítko k restartování programu.

Zrušení programu

Otočte voličem programu na **O**, abyste zrušili právě probíhající program. Nyní můžete zvolit nový program.

Otevření dvířek po spuštění programu

Nejprve nastavte pračku do stavu pauzy stisknutím tlačítka **Start/Pauza**.

Po několika minutách můžete dvířka otevřít.

Jestliže **dvířka** zůstávají zablokovaná, znamená to, ze pračka již ohřívá, takže hladina vody přesahuje spodní okraj dvířek. V takovém případě se dvířka nemohou otevřít.

Jestliže dvířka nelze otevřít, ale vy to nutně potřebujete, vypněte pračku otočením voliče programu na **O**. Po několika minutách můžete dvířka otevřít **(dávejte pozor na hladinu vody a na teplotu!)**.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 65

Na konci programu

Pračka se automaticky zastaví. Kontrolka tlačítka START/PAUZA zhasne a na displeji se střídavě zobrazují zprávy "**Dvířka možno otev.**" a "**Konec programu.**" a zazní zvukové signály.

Jestliže byla zvolena funkce Noční cyklus , dvířka jsou zablokována a před otevřením dvířek je nutné odčerpat vodu.

Kontrolka tlačítka START/PAUZA zhasne a na displeji se střídají zprávy "**Dvířka zamčená**" a "**Konec programu**".

Při vypuštění vody postupujte podle popisu v odstavci Noční cyklus .

Otočte programovým voličem do polohy **"O"** k vypnutí pračky.

Vyjměte prádlo z bubnu a pozorně zkontrolujte, zda buben zůstal prázdný, abyste zabránili poškození zapomenutého prádla při následujícím pracím cyklu (např. sražením), nebo obarvením bílého prádla barevným. Nepřejete-li si vyprat další prádlo, zavřete přívod vody.
Nechte dveře pootevřené, abyste zabránili vzniku plísní a nepříjemných pachů.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 66

Prací programy

Program/ Teplota	Druh prádla	Funkce	Popis programu
Bavlna 95°- ✳	**Bílá bavlna:** např. prostěradla, ubrusy, lněné prádlo.		Hlavní praní od 95 °C do ✳ 3 máchání dlouhé odstředění
Bavlna 60° **ECO**	**Bílá a barevná bavlna, úsporný,** lehce až hodně zašpiněné prádlo, košile, spodní prádlo.		Hlavní praní při 60 °C 3 máchání dlouhé odstředění
Bavlna džíny 40 °C	**Bílá a barevná bavlna:** (velmi špinavé bavlněné prádlo): např. prostěradla, ubrusy, lněné prádlo se skvrnami.		Hlavní praní při 40 °C 5 máchání dlouhé odstředění
Syntetické 60 ° ✳	**Syntetické nebo smíšené tkaniny:** spodní prádlo, barevné prádlo, nemačkavé košile, blůzy.		Hlavní praní od 60 °C do ✳ 3 máchání šetrné odstředění
Syntetické Snadné žehlení 40 °C	Syntetické prádlo vyžadující jemné praní a odstředění.		Hlavní praní při 40 °C 3 máchání šetrné odstředění
Jemné 40 °C - 30 °C	**Jemné prádlo,:** např. záclony.		Hlavní praní od 40°C do 30°C 3 máchání šetrné odstředění
Ruční praní Vlna 30 °C - ✳	Speciální program pro ručně prané tkaniny.		Hlavní praní od 40 °C do ✳ (Studená) 3 máchání šetrné odstředění
Hedvábí 30 °C - ✳	Speciální program pro ručně prané tkaniny.		Hlavní praní při 30 °C 3 máchání šetrné odstředění

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 67

Prací programy

Program/ Teplota	Druh prádla	Funkce	Popis programu
Máchání	Samostatný máchací cyklus pro ručně prané prádlo.		3 máchání dlouhé odstředění
Čerpání	K odčerpání poslední máchací vody u programů s funkcí Zastavení máchání.		Čerpání vody
Odstředění	Samostatné odstředění pro všechny druhy tkaniny.		Čerpání a dlouhé odstředění
Мини	Rychlé praní pro sportovní oděvy, nové oděvy nebo jednou použité oblečení.		Hlavní praní při 30 °C 2 máchání šetrné odstředění
Aviváz	Ručně vyprané prádlo, které má být naškrobeno nebo vymácháno v avivážním prostředku.		1 máchání s tekutou přísadou dlouhé odstředění
O	Ke zrušení probíhajícího pracího programu nebo vypnutí pračky.		

Druh tkaniny	Max. náplň
Bavlna	4,5 kg
Džíny	1,5 kg
Syntetické a jemné prádlo	1,5 kg
Snadné žehlení 40 °C	1 kg
Vlna a ruční praní, Hedvábí	1 kg
Mini	1,5 kg

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 68

Informace o programu

Snadné žehlení 40 °C	Jestliže zvolíte tento program, prádlo se vypere a odstředí šetrným způsobem, aby se nezmačkalo. Tímto způsobem je pak žehlení jednodušší. Pračka navíc provede přídavná máchání.
Vlna **Ruční praní** / **Hedvábí**	Prací program pro vlnu, která se může prát v pračce, i pro ručně prané vlněné tkaniny a jemné tkaniny se symbolem "ruční praní".
Máchání	S tímto programem je možné vymáchat a odstředit bavlněné oblečení, které bylo vyprané ručně. Pračka provede 3 máchání a závěrečné odstředění s maximální rychlostí. Rychlost odstředění může být zkrácena stisknutím tlačítka Snížení rychlosti odstředění.
Čerpání	Používá se pro odčerpání vody z posledního máchání u programů s funkcí Zastavení máchání. Nejprve otočte voličem programu do polohy **O**, potom vyberte program Čerpání a stiskněte tlačítko Start/Pauza.
Odstředění	Samostatné odstředění pro ručně prané prádlo a po programech s funkcí Noční cyklus. Před zvolením tohoto programu je nutné pootočit voličem programu do polohy **O**. Můžete zvolit rychlost odstředění prostřednictvím příslušného tlačítka podle typu prádla, které má být odstředěno.
Мини	Tento program může být zvolen s následujícími funkcemi: Snížení rychlosti odstředění, Noční cyklus a Odložený start. Tento program je vhodný pro poloviční náplň nebo lehce nebo normálně zašpiněnou bavlnu. Max. náplň: 1.5 kg Prací teplota: 30 °C Délka programu: 30 minut Závěrečné odstředění: 800 ot/min
ECO	Tento program je vhodný pro lehce nebo normálně zašpiněné bavlněné prádlo. Teplota bude nižší a doba praní bude delší.. S tímto programem dosáhnete dobrého pracího výsledku a ušetříte energii.
O	Vynulování programu a vypnutí pračky zajistíte otočením voliče programu na **O.** Nyní můžete zvolit nový program.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 69

Příprava pracího cyklu.

Třídění prádla

Sledujte symboly s kódy pro praní na každé visačce oděvu a dodržujte pokyny výrobce pro praní. Prádlo roztřiďte takto: bílé, barevné, syntetické, jemné, vlněné.

Teploty

95 °C nebo 90 C°	pro normálně zašpiněné bílé bavlněné a lněné prádlo (např. utěrky, ručníky, ubrusy, prostěradla...).
60 °C/50 °C	pro normálně zašpiněné, barevně stálé oděvy (např. košile, noční prádlo, pyžama...) ze lněných, bavlněných nebo syntetických tkanin a pro lehce zašpiněné bílé bavlněné prádlo (např. spodní prádlo)
40 °C-30 °C- Studená	pro choulostivé kousky prádla (např. síťové záclony), smíšené prádlo včetně syntetických vláken a vlny se značkou “čistá střižní vlna, možno prát v pračce, nesráží se”.

Před vložením prádla

Nikdy neperte bílé a barevné prádlo společně. Bílé prádlo by při takovém praní ztratilo svoji bělost.

Nové barevné prádlo by mohlo pustit barvu, a proto by se poprvé mělo prát samostatně.

Ujistěte se, že v prádle nezůstaly žádné kovové předměty (např. sponky do vlasů, špendlíky zavírací i obyčejné apod.).

Zapněte knoflíky polštářů, zatáhněte zipy, zapněte háčky a patenty. Svažte všechny pásky nebo dlouhé stužky.

Před praním odstraňte silné skvrny.

Zvlášť odolné skvrny je třeba ošetřit již před praním speciálním čistidlem nebo čisticí pastou.

Se záclonami zacházejte se zvláštní péčí. Odstraňte háčky, nebo je vložte do nějakého uzavřeného pytlíku nebo síťky.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 70

Maximální náplň prádla

Doporučená množství prádla jsou vyznačena v tabulkách programů.

Obecné zásady:

Bavlna, len: plný buben, ale ne napěchovaný;

Syntetické: buben plný pouze do poloviny;

Jemné prádlo a vlna: buben plný do jedné třetiny.

Praní s maximální náplní prádla v bubnu umožňuje nejefektivnější využití vody a energie.

U silně zašpiněného prádla snižte množství vloženého prádla.

Praní s maximální náplní prádla v bubnu umožňuje nejefektivnější využití vody a energie. U silně zašpiněného prádla snižte množství vloženého prádla.

Váha prádla

Dále uvedené hodnoty jsou jen orientační:

koupací plášť	1200 g
ubrousek	100 g
povlak na přikrývku	700 g
prostěradlo	500 g
povlak polštáře	200 g
ubrus	250 g
osuška	200 g
utěrka	100 g
noční prádlo	200 g
dámské kalhotky	100 g
pánská pracovní košile	600 g
pánská košile	200 g
pánské pyžamo	500 g
blůza	100 g
pánské spodky	100 g

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 71

Odstraňování skvrn

Odolné skvrny se nedají odstranit jen vodou a pracím prostředkem. Doporučuje se proto odstraňovat je již před praním.

Krev: čerstvé skvrny odstraňujte studenou vodou. Zaschlé skvrny nechte přes noc namočené ve speciálním pracím přípravku a pak je odstraňte ručně vodou a mýdlem.

Olejové barvy: navlhčete benzinovým čističem skvrn, položte kus na měkkou látku a skvrnu vytřete; postup několikrát opakujte.

Zaschlé olejové skvrny: navlhčete terpentýnem a položte kus na měkkou látku. Skvrnu vytírejte ručně pomocí klůcku bavlněné látky.

Rez: použijte kyselinu šťavelovou rozpuštěnou v horké vodě, nebo odstraňovač rzi používaný za studena. U starých rezavých skvrn si počínejte opatrně, protože celulózová struktura bude již poškozená a tkanina by se mohla proděravět.

Plísňové skvrny: ošetřete je bělicím prostředkem a dobře vymáchejte (jen bílé a stálobarevné prádlo).

Tráva: lehce namydlete a ošetřete bělicím prostředkem (jen bílé a stálobarevné prádlo).

Skvrny od kuličkového pera a lepidel: navlhčete acetonem (*), položte kus na měkkou látku a skvrnu ručně vytřete.

Rtěnka: navlhčete acetonem jako v předchozím případě a pak skvrny ošetřete metylalkoholem. Zbylé stopy odstraňte pomocí bělícího prostředku.

Červené víno: namočte do vody s pracím prostředkem, vymáchejte a ošetřete kyselinou octovou nebo citrónovou a vymáchejte. Zbylé stopy odstraňte pomocí bělicího prostředku.

Inkoust: podle druhu inkoustu navlhčete tkaninu nejprve acetonem (*), pak kyselinou octovou; zbylé stopy na bílém prádle ošetřete bělicím prostředkem a pak řádně vymáchejte.

Skvrny od dehtu: nejprve skvrny ošetřete odstraňovačem skvrn, metylalkoholovým nebo benzinovým, a pak vytřete pastovým čisticím prostředkem.

(*) na umělé hedvábí aceton nepoužívejte.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 72

Prací prostředky a přísady

Dobré výsledky praní závisí také na volbě pracího prostředku a použití správného množství, aby nedocházelo k plýtvání a poškozování životního prostředí.

Ačkoli jsou prací prostředky biologicky rozložitelné, obsahují látky, které ve velkých množstvích mohou změnit jemnou rovnováhu existující v přírodě.

Volba pracího prostředku závisí na druhu tkaniny (jemná, vlněná, bavlněná apod.), barvě, prací teplotě a stupni zašpinění.

V této pračce se mohou používat všechny běžně dostupné prací prostředky, určené pro automatické pračky:

- práškové prostředky pro všechny druhy tkanin,
- práškové prostředky pro jemné tkaniny (max. 60 °C) a vlnu,
- tekuté prostředky, přednostně pro prací programy s nízkou prací teplotou (max. 60 °C), pro všechny druhy tkanin nebo speciální prostředky pouze pro vlnu.

Prací prostředek a jakékoli přísady se musí před spuštěním pracího programu dávkovat do příslušné komory zásuvky dávkovače.

Jestliže používáte koncentrovaný práškový nebo tekutý prací prostředek, zvolte program bez předpírky.

Pračka je vybavena systémem recirkulace, který umožňuje optimální využití koncentrovaného pracího prostředku.

Tekutý prací prostředek nadávkujte do komory zásuvky dávkovače označené **až těsně před** spuštěním programu.

Všechny aviválžní nebo škrobicí přísady se musí nalít do oddílu označeného ❀ před spuštěním pracího programu.

Dodržujte doporučení výrobce ohledně množství použitého pracího prostředku a **nepřekračujte značku "MAX" na zásuvce dávkovače pracího prostředku.**

Množství použitého pracího prostředku

Druh a množství pracího prostředku bude záviset na druhu tkaniny, množství prádla, stupni zašpinění a tvrdosti použité vody.

Dodržujte pokyny výrobce k množství použitého prostředku.

Menší množství pracího prostředku použijte tehdy, když:

- perete malé množství prádla,
- prádlo je lehce zašpiněné,
- při praní se tvoří velké množství pěny.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 73

Stupně tvrdosti vody

Tvrdost vody se označuje tzv. stupni tvrdosti. Tvrdost vody ve své domácnosti zjistíte u místního vodárenského podniku, nebo na místním úřadě.

Poznámka: Změkčovač vody se musí přidávat, jakmile má voda střední stupeň tvrdosti (od stupně tvrdosti II). Řiďte se pokyny výrobce. Množství pracího prostředku pak lze vždy určit podle stupně tvrdosti I (= měkká).

Úroveň	Charakteristika	Stupně tvrdosti vody	
		německé °dH	francouzské °T.H.
1	měkká	0-7	0-15
2	střední	8-14	16-25
3	tvrdá	15-21	26-37
4	velmi tvrdá	> 21	> 37

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 74

MEZINÁRODNÍ ZNAČENÍ PRO OŠETŘOVÁNÍ PRÁDLA

Tyto symboly se objevují na visačkách textilu, aby vám pomohly zvolit nejlepší způsob ošetření vašeho prádla.

ÚSPORNÉ PRANÍ JEMNÉ PRANÍ	Max. prací teplota 95°C	Max. prací teplota 60°C	Max. prací teplota 40°C	Max. prací teplota 30°C	Ruční praní	Vůbec neprat
BĚLENÍ	Bělit ve studené vodě		Nebělit			
ŽEHLENÍ	Horká žehlička max.200°C	Teplá žehlička max.150°C	Vlahá žehlička max.110°C	Nežehlit		
SUCHÉ ČIŠTĚNÍ	Čištění za sucha ve všech prostředcích	Čištění za sucha v perchloru, benzinu, čistém alkoholu, R111 a R113	Čištění za sucha v benzinu, čistém alkoholu a R113	Nečistit za sucha		
SUŠENÍ	Rozložené na plocho	Na šňůře	Na věšáku	V bubnové sušičce: při vysoké teplotě; při nízké teplotě	Nesušit v bubnové sušičce	

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 75

Čištění a údržba

Před každou údržbou nebo čištěním musíte spotřebič ODPOJIT od přívodu proudu.

Odvápnění

Běžně používaná voda obsahuje vápenec. Je užitečné pravidelně používat v pračce změkčovač vody v prášku. Tento postup provádějte samostatně, nikoliv při praní, a dodržujte pokyny výrobce ohledně změkčovacího prášku.

Tím se zabrání usazování vodního kamene.

Po každém vyprání

Nechte dvířka na chvíli otevřená. To pomůže zabránit vlhkosti a vytváření zápachu uvnitř v pračce. Otevřením dvířek po praní se také chrání dveřní těsnění.

Údržbové praní

Při nízkých pracích teplotách se uvnitř bubnu mohou vytvořit usazeniny.

Doporučujeme proto provádět pravidelně údržbové praní.

K provedení údržbového praní:

- V bubnu nesmí být prádlo.
- Zvolte prací program pro bavlnu s nejvyšší teplotou.
- Použijte normální dávku pracího prostředku, musí to být pouze prášek s biologickými vlastnostmi.

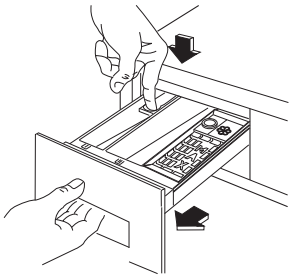
Čištění vnějších ploch

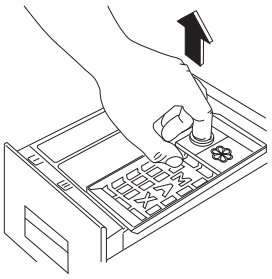
Venkovní plochy pračky umývejte pouze vodou se saponátem a poté důkladně vysušte.
Důležité: K čištění vnějších ploch nepoužívejte metylalkohol, ředidla a podobné prostředky.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 76

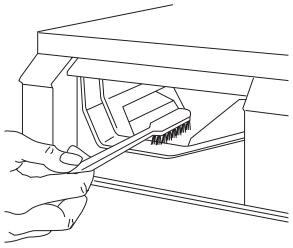
Zásuvka dávkovače pracích prostředků

Zásuvku dávkovače pracích prostředků je nutné čistit pravidelně.





1. Pevným tahem vyjměte zásuvku dávkovače pracího prostředku.
2. Vyjměte vložku na aviváž z prostřední komory.
3. Všechny části omyjte vodou.
4. Zasuňte vložku na aviváž zpět co nejdále, aby pevně seděla na svém místě.
5. Očistěte kartáčkem všechny díly pračky, zejména trysky v horní části komor.
6. Vložte zásuvku dávkovače pracích prostředků do kolejniček a zasuňte ji dozadu.



Prací buben

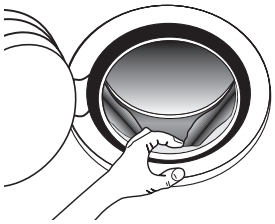
V bubnu se může usazovat rez z rezavých částic v prací vodě nebo z vodovodního kohoutku obsahujících železo.

Důležité upozornění! Při čištění bubnu nepoužívejte kyselé odvápňovací prostředky, drsné čisticí prostředky obsahující chlor, železné nebo ocelové drátěnky.

1. Odstraňte všechny usazeniny rzi v bubnu čisticími prostředky pro nerezovou ocel.
2. Nechte proběhnout prací program bez prádla, aby se odstranily všechny zbytky čisticích prostředků. Program: BAVLNA/LEN 95, stiskněte tlačítko RYCHLÉ PRANÍ, přidejte asi 1/4 odměrky pracího prostředku.

Těsnění dvířek

Čas od času je nutné zkontrolovat těsnění dvířek a odstranit případné cizí předměty, které se do něj mohly zachytit.



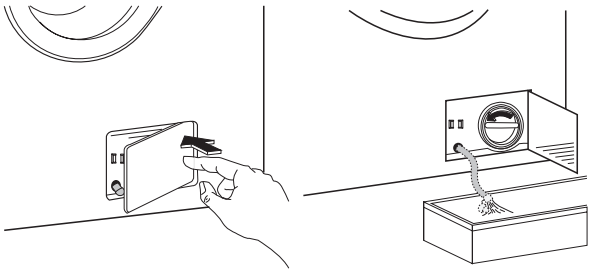
132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 77

Vypouštěcí čerpadlo

Vypouštěcí čerpadlo musí být kontrolováno pravidelně a zejména, jestliže

- pračka nevypouští vodu a/nebo neodstřeďuje,
- pračka je během čerpání vody neobvykle hlučná, což je způsobeno předměty, jako jsou zavírací špendlíky, mince apod. které blokují čerpadlo.

Postupujte následovně:

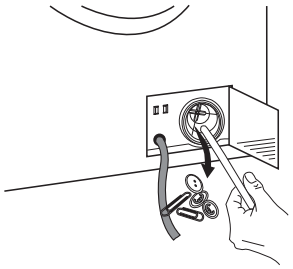


1. Spotřebič odpojte od sítě.

2. Jestliže je to nutné, počkejte, až se voda ochladí.

3. Otevřete dvířka čerpadla.

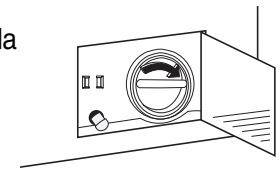
4. Umístěte pod čerpadlo nádobu na vodu, která vyteče z pračky.



5. Vyjměte nouzovou vypouštěcí hadičku, vložte ji do nádoby a odšroubujte uzávěr.

6. Když voda přestane vytékat, odšroubujte kryt čerpadla a čerpadlo vyjměte. Připravte si hadřík na utírání vody, která by mohla vytéct při odmontování čerpadla.

7. Otáčením vyjměte všechny předměty z oběžného kola čerpadla.



8. Nasaďte uzávěr na nouzovou vypouštěcí hadičku a vraťte na původní místo.

9. Čerpadlo úplně zašroubujte.

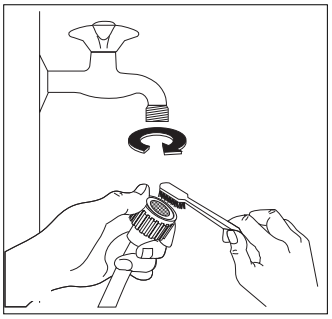
10. Zavřete dvířka čerpadla.

Upozornění!

Jestliže je pračka v provozu, může být v závislosti na vybraném programu v čerpadle horká voda. Nikdy nesnímejte kryt čerpadla během pracího cyklu, vždy čekejte, dokud pračka neskončí cyklus, a je prázdná. Jestliže nasazujete kryt zpět, ujistěte se, že je bezpečně utažen tak, aby nemohla prosakovat voda a malé děti ho nemohly odšroubovat.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 78

Filtr přívodní hadice



Jestliže zjistíte, že pračce trvá delší dobu než se naplní vodou, zkontrolujte filtr umístěný ve šroubení přívodní hadice, zda není zanesený.

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odšroubujte hadici od vodovodního kohoutku.
3. Vyčistěte filtr v hadici tvrdým kartáčkem.
4. Přívodní hadici našroubujte zpět na vodovodní kohoutek.

Nouzové vypouštění

Když se voda z pračky nevypustí, vypusťte ji následujícím postupem:

1. vytáhněte zástrčku ze zásuvky;
2. zavřete vodovodní kohoutek;
3. podle potřeby počkejte, až se voda ochladí;
4. otevřete dvířka čerpadla;
5. umístěte na podlahu nádobu a vložte do ní konec nouzové vypouštěcí hadičky. Sejměte uzávěr hadičky. Voda vyteče sama do nádoby. Když je nádoba plná, uzávěr opět zašroubujte. Mísu vylijte. Opakujte postup, dokud voda vytéká;
6. je-li to nutné, vyčistěte čerpadlo podle dříve uvedených pokynů.
7. na vypouštěcí hadičku nasaďte uzávěr a vraťte ji zpět;
8. zašroubujte opět čerpadlo a zavřete dvířka.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 79

Opatření proti vlivu mrazu

Jestliže je spotřebič vystaven teplotám pod bodem mrazu, je třeba provést určitá opatření:

1. Zavřete vodovodní kohout a odšroubujte přívodní hadici od kohoutu.
2. Vložte konec nouzové vypouštěcí hadičky a konec přívodní hadice do nádoby umístěné na podlaze a nechte vytéct vodu z pračky.
3. Přívodní hadici přišroubujte zpět ke kohoutku a po nasazení uzávěru vraťte nouzovou vypouštěcí hadičku na své místo.

Po provedení těchto úkonů se vypustí veškerá voda z pračky, a tím se zabrání tvorbě ledu a případnému poškození příslušných částí pračky.

Když budete chtít pračku znovu uvést do provozu, zkontrolujte, jestli je teplota nad 0°C.

Důležité upozornění! Pokaždé, když vypustíte vodu z pračky pomocí nouzové vypouštěcí hadice, musíte nalít asi 2 l vody do komory pro prací prostředek k hlavnímu praní a zapnout vypouštěcí program. Tím se aktivuje ECO VENTIL, který zabrání tomu, aby při následujícím praní část pracího prostředku zůstala v pračce nevyužitá.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 80

Něco nefunguje

Některé problémy jsou způsobeny pouze zanedbáním údržby nebo přehlédnutím a můžete je snadno odstranit sami bez volání do servisu. Před zavoláním do servisního střediska proveďte nejprve níže uvedené kontroly.

Je možné, že během provozu spotřebiče začne blikat kontrolka START/PAUZA, na displeji se zobrazí jedna z následujících zpráv a současně zazní zvukové signály:

“Nepřitéká voda” : problém s přívodem vody
“Neodtéká voda” : problém s vypouštěním vody
“Zavřete dveře” : otevřená dvířka

Po odstranění problému stiskněte tlačítko START/PAUZA k restartování programu. Pokud potíže přetrvávají i po provedení kontrol, zavolejte do místního servisního střediska.

Problém	Možná příčina/Řešení
Pračka nezačne prát:	Dvířka nebyla zavřena. **(Zavřete dveře)** • Zavřete dobře dvířka. Zástrčka není řádně zasunuta do síťové zásuvky. • Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky. V zásuvce není proud. • Zkontrolujte elektrickou instalaci v domácnosti. Je spálená síťová pojistka. • Vyměňte pojistku. Volič programu není správně nastaven a tlačítko Start/Pauza nebylo stisknuto. • Otočte voličem programu a stiskněte opět tlačítko Start/Pauza. Zvolili jste odložený start. • Přejete-li si vyprat prádlo hned, zrušte odložený start.
Pračka se neplní vodou:	Vodovodní kohoutek je zavřený. **(Nepřitéká voda)** • Otevřete vodovodní kohoutek. Přívodní hadice je někde přiskřípnutá nebo zkroucená. **(Nepřitéká voda)** • Zkontrolujte připojení přívodní hadice. Filtr v přívodní hadici je zanesený. **(Nepřitéká voda)** • Vyčistěte filtr v přívodní hadici. Dvířka nejsou správně zavřena. **(Zavřete dveře)** • Zavřete dobře dvířka.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 81

Problém	Možná příčina/Řešení
Pračka napustí vodu a hned ji vypustí:	Konec vypouštěcí hadice je příliš nízko. • Viz příslušný odstavec v části “čerpání vody”.
Pračka nevypouští vodu a/nebo neodstřeďuje:	Hadice je přiskřípnutá nebo přehnutá. **(Neodtéká voda)** • Zkontrolujte připojení vypouštěcí hadice. Došlo k ucpání vypouštěcího čerpadla. **(Neodtéká voda)** • Vyčistěte vypouštěcí čerpadlo. Zvolili jste funkci . • Vypněte funkci . • Zvolte funkci nebo . Prádlo uvnitř pračky je nesprávně rozloženo. • Rozložte znovu prádlo.
Na podlaze je voda:	Bylo použito nadměrné množství anebo nevhodný prací prostředek (dochází k nadměrné tvorbě pěny). • Snižte množství pracího prostředku, nebo použijte jiný. Zkontrolujte, zda se nevyskytují netěsnosti ve spojkách přívodních hadic. V některých případech není únik vody z hadice bezprostředně viditelný; zkontrolujte proto, zda není vlhká. • Zkontrolujte připojení přívodní hadice. Vypouštěcí hadice je poškozená. • Vyměňte ji za novou. Uzávěr nouzové vypouštěcí hadičky nebyl po vyčištění čerpadla správně nasazen. • Nasaďte uzávěr zpět na nouzovou vypouštěcí hadičku a vraťte hadičku na původní místo.

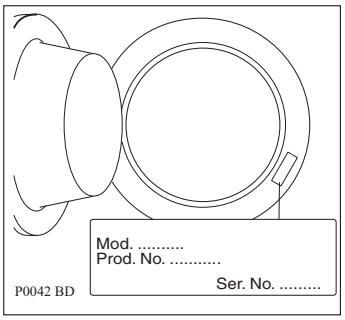
132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 82

Problém	Možná příčina/Řešení
Špatné prací výsledky:	Použili jste málo pracího prostředku, nebo nevhodný prostředek. • Zvyšte množství pracího prostředku, nebo použijte jiný. Odolné skvrny nebyly před praním nijak ošetřeny. • K odstranění odolných skvrn používejte průmyslové čisticí prostředky. Nezvolili jste správnou teplotu. • Zkontrolujte, zda jste zvolili správnou teplotu. Nadměrné množství prádla. • Dejte do bubnu méně prádla.
Dvířka nejdou otevřít:	Program ještě běží. • Počkejte na konec pracího cyklu. Zablokování dvířek není uvolněno. • Počkejte několik minut. V bubnu je voda. • Zvolte program čerpání nebo odstředění k vypuštění vody.
Pračka hlučně vibruje:	Nebyly odstraněny přepravní šrouby a balení. • Zkontrolujte správnou instalaci spotřebiče. Nožičky nejsou seřízeny. • Zkontrolujte správné vyrovnání spotřebiče. Prádlo uvnitř pračky je nesprávně rozloženo. • Rozložte znovu prádlo. V pračce může být příliš málo prádla. • Vložte více prádla.
K zahájení odstředění dochází později nebo vůbec:	Elektronické zařízení na kontrolu stability přerušilo odstředění, protože prádlo není v bubnu rovnoměrně rozloženo. Otáčením bubnu v opačném směru se systém snaží o lepší rozložení prádla. Může se o to pokusit několikrát, než nerovnováha zmizí a může se dokončit normální odstředění. V případě, že ani po uplynutí několika minut není prádlo rovnoměrně rozloženo v bubnu, pračka prádlo neodstředí. • Rozložte znovu prádlo.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 83

Problém	Možná příčina/Řešení
Pračka je neobvykle hlučná:	Pračka je vybavena typem motoru, který vydává ve srovnání s tradičními motory nezvyklý zvuk. Nový motor zajišťuje měkčí začátek a rovnoměrnější rozdělení prádla v bubnu při odstředění, a také zvýšenou stabilitu pračky.
V bubnu není vidět žádnou vodu:	Spotřebiče s moderní technologií fungují velmi úsporně s menší spotřebou vody při zachování stejného výkonu.

Pokud problém nemůžete určit nebo vyřešit, kontaktujte naše servisní středisko. Dříve než budete telefonovat do servisu, poznamenejte si model, sériové číslo a datum zakoupení pračky; servisní středisko se na tyto údaje bude dotazovat.



132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 84

Technické údaje

Rozměry	Šířka Výška Hloubka (včetně dvířek)	60 cm 85 cm 45 cm
Napětí elektrické sítě - Celkový výkon - Pojistka	Informace o připojení k elektrické síti jsou uvedeny na typovém štítku na vnitřním okraji dveří pračky.	
Tlak přívodu vody	Minimální Maximální	0,05 MPa 0,8 MPa
Maximální náplň	Bavlna Syntetické Jemné Vlna a ruční praní Mini	4,5 kg 1,5 kg 1,5 kg 1 kg 1,5 kg
Rychlost odstředění	Maximální	1000 ot/min

CE

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 85

Údaje o spotřebě

Program	Spotřeba vody (v litrech)	Spotřeba energie (v KW)	Délka programu (v minutách)
Bílá bavlna 95 °C	51	1,9	Délku programů můžete vidět na displeji ovládacího panelu.
Eco 60 ° (*)	48	0,85	
Bavlna 60° - ✳	48	1,1	
Džíny 40 °C	62	0,45	
Syntetické 60° - ✳	42	0,7	
Eco 40°	42	0,5	
Snadné žehlení 40 °C	42	0,35	
Jemné 40°	50	0,5	
Vlna/Ruční praní 40° - ✳	48	0,35	
Hedvábí 30 °C	50	0,3	
Máchání	40	0,07	
Aviváž	16	-	
Čerpání	-	-	
Odstředění	-	-	
Mini 30 °	38	0,28	

Údaje o spotřebě uvedené v této tabulce jsou čistě orientační, protože se mohou lišit v závislosti na množství a druhu prádla, teploty přiváděné vody a teploty prostředí. Údaje se vztahují k nejvyšší teplotě každého pracího programu.

(*) “Bavlna Eco 60 °C “ je výchozí program pro údaje energetického štítku podle směrnice EHS 92/75.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 86

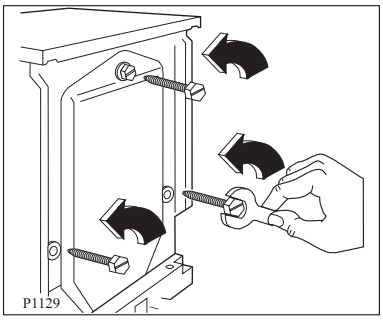
Instalace

Vybalení

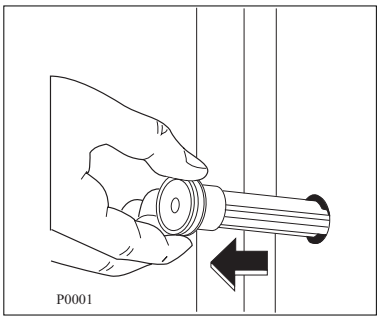
Před použitím spotřebiče je nutné odstranit všechny přepravní šrouby a obaly.

Doporučujeme uschovat si všechny ochranné přepravní prvky, abyste je mohli použít při případné další dopravě spotřebiče.

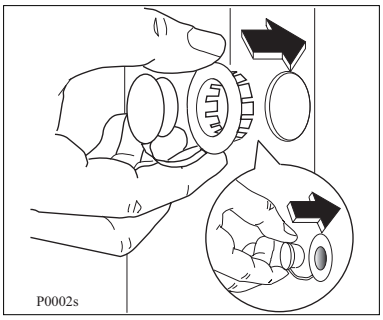
1. S použitím klíče odšroubujte a odstraňte tři dolní zadní šrouby.



2. Vytáhněte tři umělohmotné kolíky.

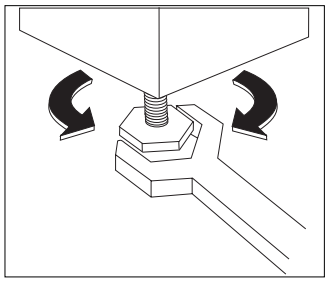


3. Uzavřete všechny otvory plastovými zátkami, které jsou přiloženy k návodu k použití.



132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 87

Umístění a vyrovnání



Instalujte spotřebič na tvrdé rovné podlaze.

Zkontrolujte, zda proudění vzduchu kolem spotřebiče není znemožněno koberci, rohožemi apod.

Před instalací na malé dlaždice položte gumovou podložku.

Nikdy nevyrovnávejte případné nerovnosti podlahy podkládáním pračky kartónem, dřevem a podobnými materiály.

Pokud se nemůžete vyhnout umístění pračky vedle plynového sporáku nebo kamen na uhlí, musí být mezi oběma spotřebiči izolační panel pokrytý hliníkovou folií na straně směrem ke sporáku nebo kamnům.

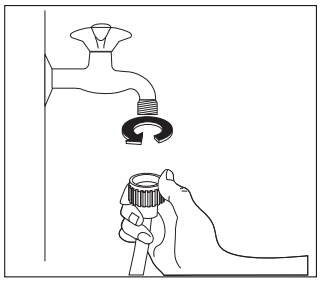
Spotřebič se nesmí instalovat v místnostech, kde teplota může klesnou pod bod mrazu.

Přívodní ani vypouštěcí hadice nesmí být nikde zkroucené.

Uvědomte si prosím, že spotřebič musí být po instalaci dobře přístupný pro technika v případě závady.

Pečlivě spotřebič vyrovnejte povolením nebo utažením regulovatelných nožiček. Nikdy nevyrovnávejte případné nerovnosti podlahy podkládáním kartónu, dřeva nebo podobných materiálů pod spotřebič.

Přívod vody



Přívodní hadici připojte ke kohoutku s 3/4” závitem.

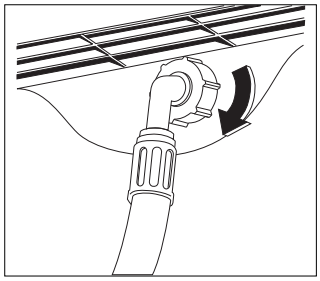
Pro připojení spotřebiče k vodovodní síti nepoužívejte staré hadice, které už byly v minulosti použité.

⚠ Je-li potrubí, ke kterému připojujete spotřebič nové, anebo už delší dobu nepoužívané, nechte vodu před připojením přívodní hadice nějakou dobu odtéct. Tímto způsobem se vyplaví případné usazeniny písku a rzi v potrubí.

Konec přívodní hadice na straně pračky se může obrátit kterýmkoli směrem. Lehce povolte upevňovací objímku, otočte konec hadice, pak objímku zase utáhněte a zkontrolujte, zda ze spoje neuniká voda

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 88

Instalace musí být provedena v souladu s místním vodárenským podnikem a požadavky stavebních předpisů. K bezpečnému provozu spotřebiče je vyžadován minimální přívodní tlak vody 0,05 MPa.



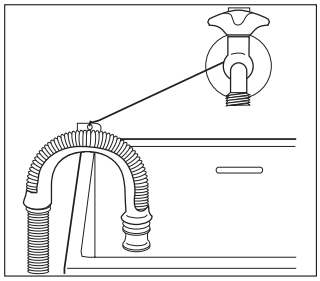
Jestliže nemůžete připojit studenou vodu přímo z napájecí sítě, můžete spotřebiči dodávat vodu z vlastní nádrže na studenou vodu. Mezi přívodem spotřebiče a spodkem nádrže na vodu musí být zachována minimální vzdálenost.

Čerpání vody

Konec vypouštěcí hadice můžete umístit třemi různými způsoby:

Zaháknutím umělohmotného kolena dodávaného s pračkou za okraj umyvadla.

Důležité je, aby koleno se zahnutou částí hadice nemohlo při vypouštění sklouznout z umyvadla.



Upevněte ho proto šňůrkou ke kohoutku nebo k háčku na zdi.

Odbočkou v odpadu umyvadla. Tato odbočka se musí nacházet nad sifonem tak, aby byl oblouk hadice vzdálený minimálně 60 cm od podlahy.

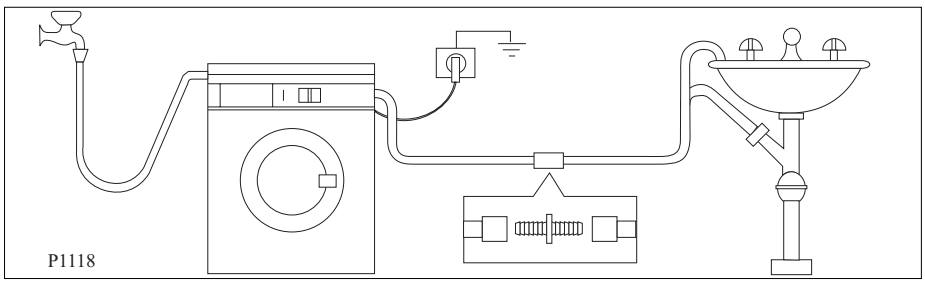
Přímo do odpadního potrubí, které se nachází ve výšce minimálně 60 cm a maximálně 90 cm od podlahy.

Konec vypouštěcí hadice musí být stále **větraný**, tj. vnitřní průměr odpadního potrubí musí byt širší než vnější průměr vypouštěcí hadice.

Vypouštěcí hadice nesmí být nikde zkroucená.

Důležité upozornění!

Je-li to nutné, můžete vypouštěcí hadici prodloužit na maximálně 4 metry. Přídavnou vypouštěcí hadici a spojovací díl můžete zakoupit v místním servisním středisku.



132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 89

Připojení k elektrické síti

Spotřebič je určen pro jednofázové napájení 220-230 V a 50 Hz.

Ověřte si, ze váš domácí elektrický rozvod unese maximální zatížení pračky (2,2 kW) i případné další současně zapnuté domácí elektrospotřebiče.

⚠ **Pračku připojte k uzemněné zásuvce.**

⚠ **Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za možné poškození zdraví a za škody na majetku, k nimž došlo v důsledku nedodržení výše uvedených bezpečnostních pokynů.**

Stálé připojení

V případě stálého připojení je nutné instalovat mezi spotřebič a elektrickou síť dvoupólový spínač s minimální vzdáleností mezi kontakty 3 mm; tento spínač musí odpovídat požadovanému zatížení a musí odpovídat platným elektrickým předpisům.

Spínač nesmí v žádném bodě přerušit žlutý a zelený zemnicí kabel.

Tento postup smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář.

⚠ **Napájecí kabel musí být po instalaci spotřebiče snadno přístupný.**

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 90

Poznámky k ochraně životního prostředí.

Obalové materiály

Materiály označené symbolem ♺ jsou recyklovatelné.

>PE <=polyetylen

>PS <=polystyrén

>PP <=polypropylen

Tyto materiály musí být vhozeny do příslušných kontejnerů, aby mohlo dojít k jejich druhotnému využití.

Starý spotřebič

K likvidaci starého spotřebiče využijte schválených likvidačních sběren. Neznečišťuje svoji zem!

Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Je nutné ho odvézt k recyklaci do příslušného sběrného dvora elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto spotřebiče získáte na místním obecním úřadu, středisku pro likvidaci domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste tento spotřebič zakoupili.

Ekologické rady

Abyste ušetřili vodu i energii a přispěli k ochraně životního prostředí, doporučujeme dodržet následující rady:

- Normálně zašpiněné prádlo můžete prát bez předpírky, ušetříte prací prostředek, vodu i čas (a ochráníte tak i životní prostředí).
- Praní je úspornější při plné náplni prádla.
- Vhodným předběžným ošetřením můžete před praním odstranit skvrny a zašpiněná místa; prádlo pak můžete vyprat při nižší teplotě.
- Prací prostředky dávkujte podle tvrdosti vody, stupně zašpinění a množství praného prádla.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 91

Záruka/Zákaznická služba

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek je poskytována pouze kupujícímu spotřebiteli (dále také jen "Kupující") a jen na výrobek sloužící k běžnému používání v domácnosti.

Prodávající poskytuje Kupujícímu spotřebiteli Záruku v trvání dvaceti čtyř měsíců, a to od data převzetí prodaného výrobku Kupujícím.

Kupující má v rámci Záruky právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady, popřípadě - není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrn - právo na výměnu výrobku.

Pokud není takový postup možný, je Kupující oprávněn žádat přiměřenou slevu z ceny výrobku. Právo na výměnu výrobku nebo odstoupení od kupní smlouvy lze uplatnit jen při splnění všech zákonných předpokladů, a to pouze tehdy, nebyl-li výrobek nadměrně opotřeben nebo poškozen. Podmínkou pro uplatnění každého práva ze

Záruky přitom je, že:

– výrobek byl instalován a uveden do provozu i vždy provozován v souladu s návodem k obsluze,

– veškerě záruční nebo jiné opravy či úpravy výrobku byly vždy prováděny v Autorizovaném servisním středisku,

– Kupující při reklamaci výrobku předloží platný doklad o koupi.

Právo na odstranění vady výrobku (i všechna případná další práva ze Záruky) je kupující povinen uplatnit v nejbližším Autorizovaném servisním středisku. Zároveň musí Autorizovanému servisnímu středisku umožnit ověření existence reklamované vady, včetně odpovídajícího vyzkoušení (popř. demontáže) výrobku, v provozní době tohoto střediska.

Každé právo ze Záruky je nutno uplatnit v příslušném Autorizovaném servisním středisku bez zbytečného odkladu, nejpozději však do konce záruční doby, jinak zaniká.

Autorizované servisní středisko posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu opravy. Kupující je povinen poskytnout Autorizovanému servisnímu středisku součinnost potřebnou k prokázání uplatněného práva na odstranění vady, k ověření existence reklamované vady i k záruční opravě výrobku.

Běh záruční doby se staví po dobu od řádného uplatnění práva na odstranění vady do provedení záruční opravy Autorizovaným servisním střediskem, avšak jen při splnění podmínky uvedené v předchozím bodu.

Po provedení záruční opravy je Autorizované servisní středisko povinno vydat Kupujícímu čitelnou kopii Opravního listu. Opravní list slouží k prokazování práv Kupujícího, proto ve vlastním zájmu před podpisem Opravního listu zkontrolujte jeho obsah a kopii Opravního listu pečlivě uschovejte.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 92

Jestliže nebude reklamovaná vada zjištěna nebo nejde-li o záruční vadu, za kterou odpovídá Prodávající, či neposkytne-li Kupující Autorizovanému servisnímu středisku shora uvedenou součinnost, je Kupující, povinen nahradit Prodávajícímu i Autorizovanému servisnímu středisku veškeré případné náklady, které jim v souvislosti s tím vzniknou.

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek platí pouze na území České republiky. Nevztahuje e na opotřebení nebo poškození výrobku (včetně poškození způsobeného poruchami v elektrické síti, použitím nevhodných náplní, nevhodnými provozními podmínkami aj.), případný nedostatek jakosti nebo užitné vlastnosti (který není závadou) ani na výrobek použitý nad rámec běžného používáni v domácnosti (např. k podnikatelským účelům aj.).

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva Kupujícího, která se ke koupi výrobku váží podle kogentních ustanovení zvláštních právních předpisů.

Prodávající je povinen předat Kupujícímu při prodeji výrobku a na požádání Kupujícího poskytnout mu i kdykoli poté aktuální seznam Autorizovaných servisních středisek v České republice, včetně jejich telefonních čísel.

Jakékoli bližší informace o Záruce a Autorizovaných servisních střediscích poskytnou:

– prodávající,

– Electrolux Service, a to buď na telefonu: 261126112, nebo na adrese ELECTROLUX s.r.o., Electrolux Service, Budějovická 3, 140 21 Praha 4,

– Bezplatná telefonní INFOLINKA: 800-160016.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 93

Evropská Záruka

Na tento spotřebič se vztahuje záruka společnosti Electrolux ve všech zemích uvedených v zadní části tohoto návodu během období stanoveného v záruce spotřebiče nebo jinak zákonem. Jestliže se přestěhujete z jedné uvedené země do jiné z uvedených zemí, záruka na spotřebič bude i nadále platná za následujících podmínek:

- Záruka na spotřebič platí ode dne prvního zakoupení spotřebiče, které je možné doložit předložením platného dokladu o koupi vydaného prodejcem spotřebiče.
- Záruka na spotřebič je platná pro stejné období a na stejný rozsah práce a dílů, jako platí v nové zemi Vašeho pobytu pro tento určitý model řady spotřebičů.
- Záruka na spotřebič je vázaná na osobu původního kupce spotřebiče a není přenosná na další osoby.
- Spotřebič je instalovaný a používaný v souladu s pokyny vydanými společností Electrolux a používá se pouze v domácnosti, tzn. spotřebič není využíván ke komerčním účelům.
- Spotřebič je instalovaný v souladu se všemi příslušnými platnými předpisy v nové zemi pobytu.

Ustanovení Evropské záruky nemají vliv na žádná závazná práva, která se na Vás vztahují podle zákona.

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 94

www.electrolux.com

Albania	+35 5 4 261 450	Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane
Belgique/België/Belgien	+32 2 363 04 44	Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek
Česká republika	+420 2 61 12 61 12	Budějovická 3, Praha 4, 140 21
Danmark	+45 70 11 74 00	Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia
Deutschland	+49 180 32 26 622	Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg
Eesti	+37 2 66 50 030	Mustamäe tee 24, 10621 Tallinn
España	+34 902 11 63 88	Carretera M-300, Km. 29,900 Alcalá de Henares Madrid
France	www.electrolux.fr	
Great Britain	+44 8705 929 929	Addington Way, Luton, Bedfordshire LU4 9QQ
Hellas	+30 23 10 56 19 70	4, Limnou Str., 54627 Thessaloniki
Hrvatska	+38 51 63 23 338	Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb
Ireland	+353 1 40 90 753	Longmile Road Dublin 12
Italia	+39 (0) 434 558500	C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Porcia (PN)
Latvija	+37 17 84 59 34	Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga
Lituania	+370 5 27 80 609	Verkių 2 9, 09108 Vilnius, Lithuania
Luxembourg	+35 2 42 43 13 01	Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm
Magyarország	+36 1 252 1773	H-1142 Budapest XIV, Erzsébet királyné útja 87
Nederland	+31 17 24 68 300	Vennootsweg 1, 2404 CG - Alphen aan den Rijn
Norge	+47 81 5 30 222	Risløkkvn. 2, 0508 Oslo
Österreich	+43 18 66 400	Herziggasse 9, 1230 Wien
Polska	+48 22 43 47 300	ul. Kolejowa 5/7, Warsaw
Portugal	+35 12 14 40 39 39	Quinta da Fonte - Edificio Gonçalves Zarco - Q35 -2774-518 Paço de Arcos
Romania	+40 21 451 20 30	Str. Garii Progresului 2, S4, 040671 RO
Schweiz-Suisse-Svizzera	+41 62 88 99 111	Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil
Slovenija	+38 61 24 25 731	Tr□aška 132, 1000 Ljubljana
Slovensko	+421 2 43 33 43 22	Electrolux Slovakia s.r.o., Electrolux Domáce spotrebiče SK, Seberíniho 1, 821 03 Bratislava
Suomi	www.electrolux.fi	
Sverige	+46 (0)771 76 76 76	Electrolux Service, S:t Göransgatan 143, S-105 45 Stockholm
Türkiye	+90 21 22 93 10 25	Tarlabaşı caddesi no : 35 Taksim Istanbul
Россия	+7 095 937 7837	129090 Москва, Олимпийский проспект, 16, БЦ «Олимпик»

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 95

132976630_CZ.qxd 23/05/2007 11.17 Pagina 96

www.electrolux.com

www.aeg-electrolux.ru
www.aeg-electrolux.cz

132 976630 -00-212007

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

AEG

Electrolux